

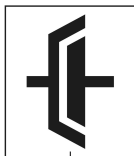
417 S – 418 S – MAK 17 S – MAK 18 S – MAK 8 S – MC 417 S – MC 418 S

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

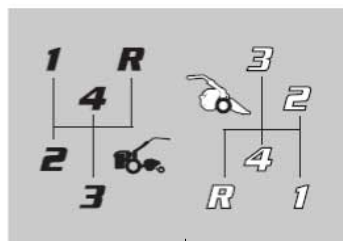




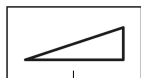
1



3



2

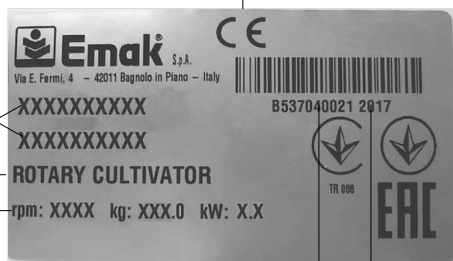


4



5

15



12

16

13

14

17



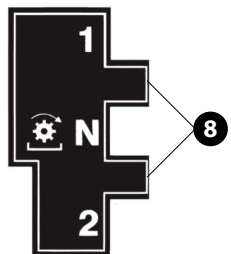
18



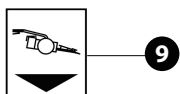
6



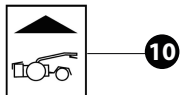
7



8



9



10

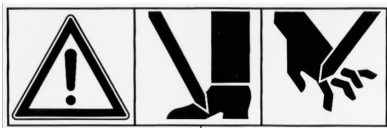


11

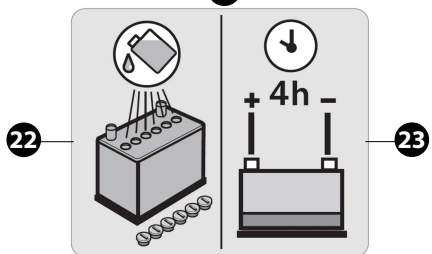


19

20



21

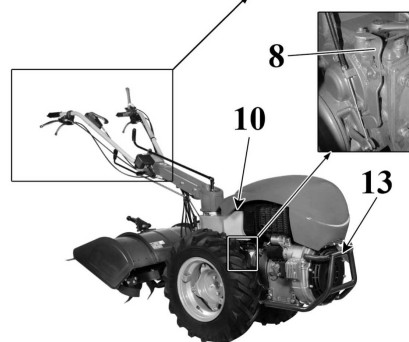
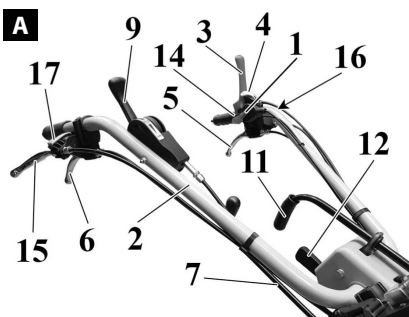


22

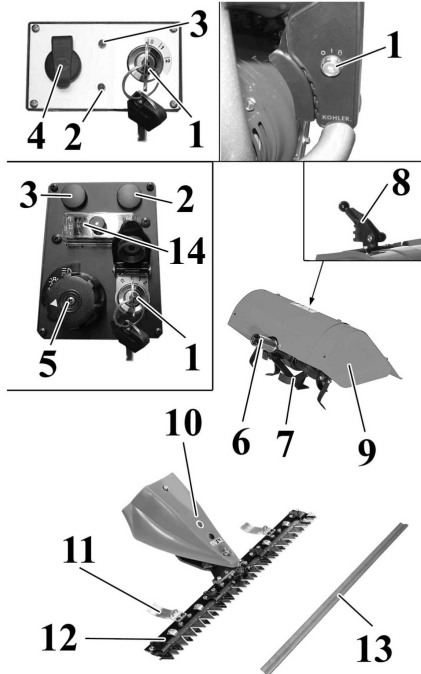
23

2

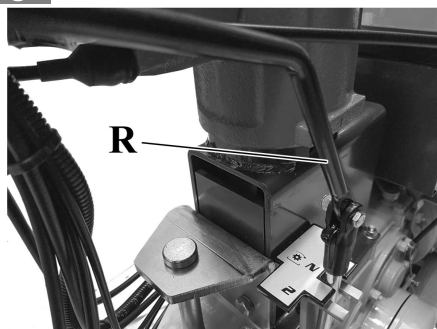
A



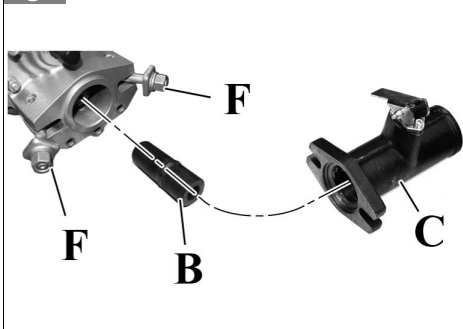
B



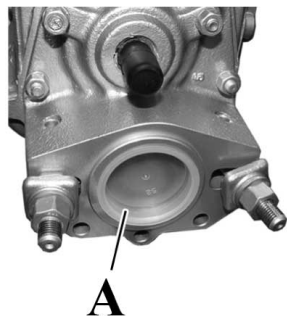
3



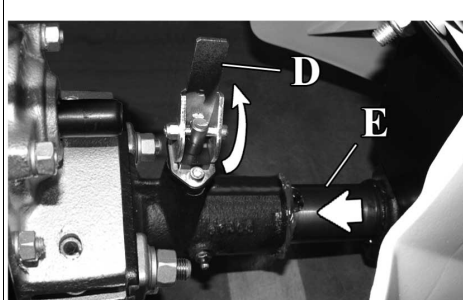
5



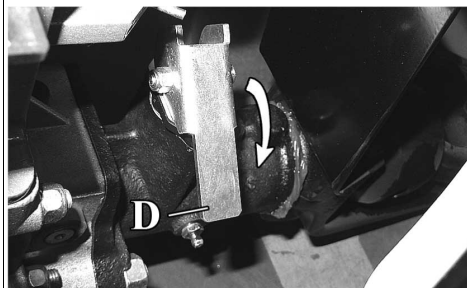
4



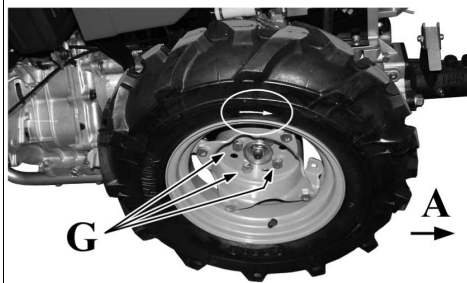
6



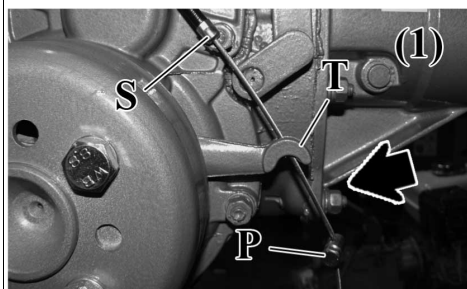
7



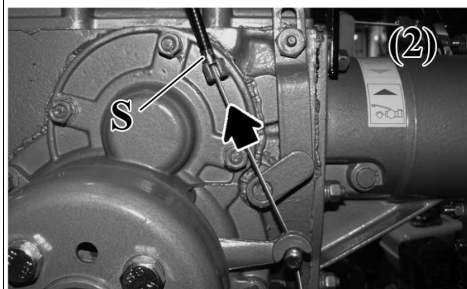
8



9



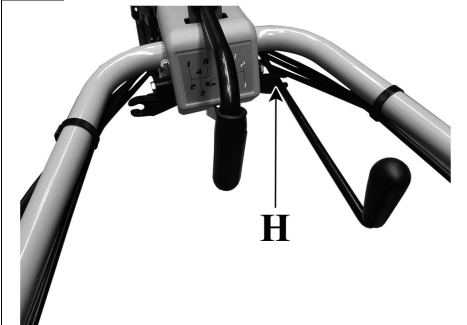
10



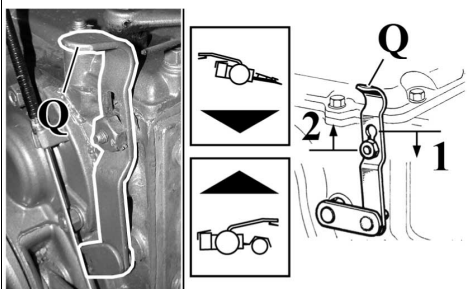
11



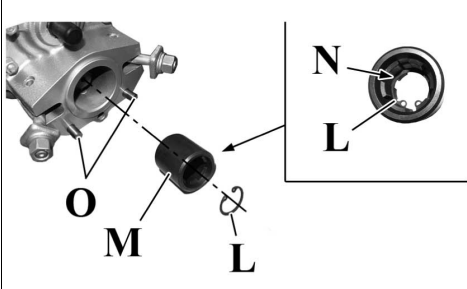
12

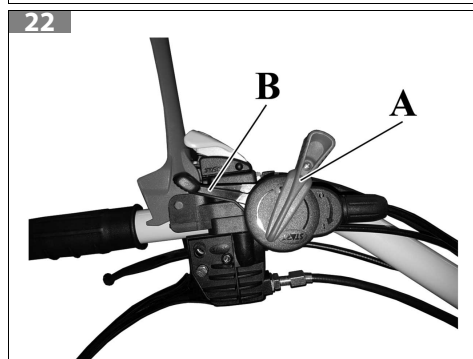
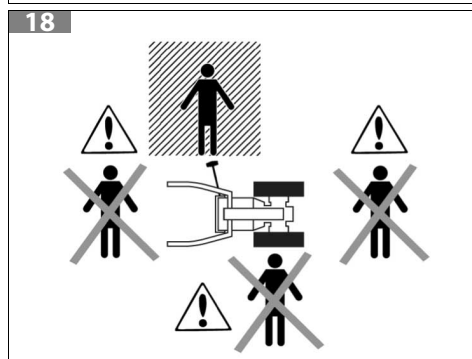
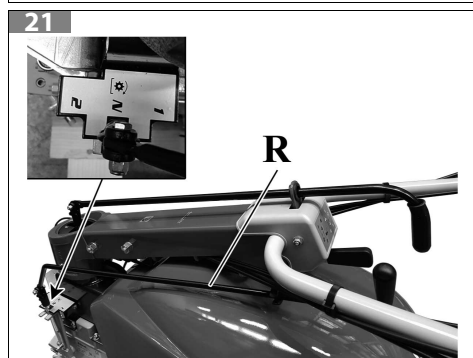
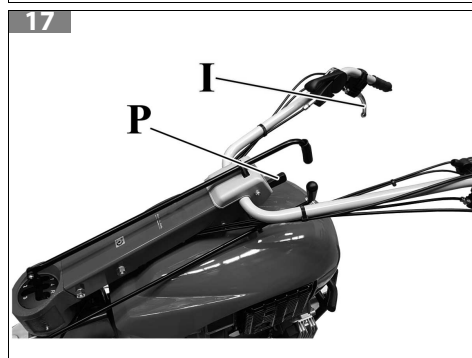
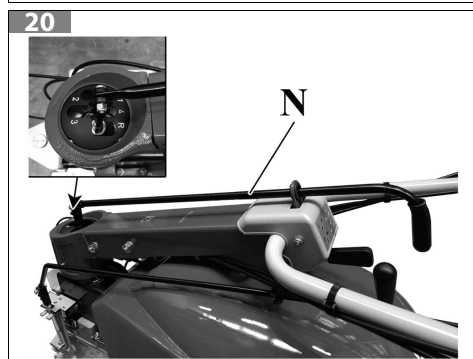
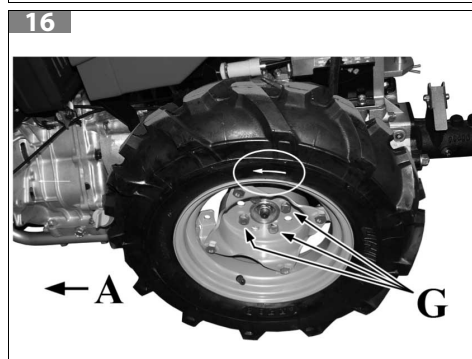
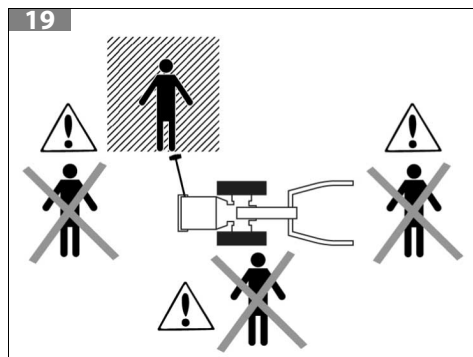
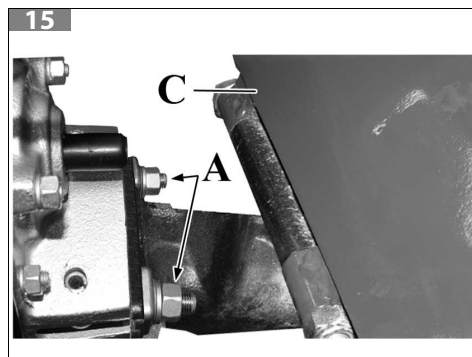


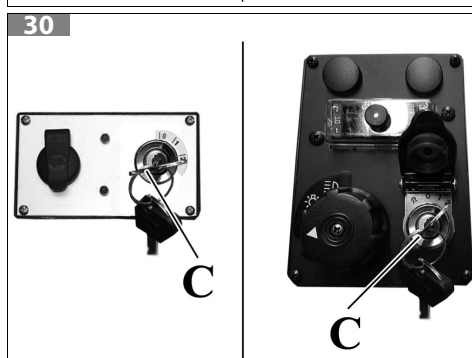
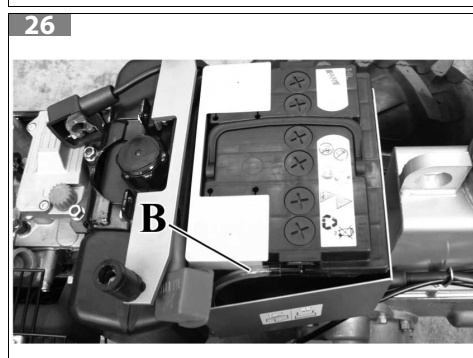
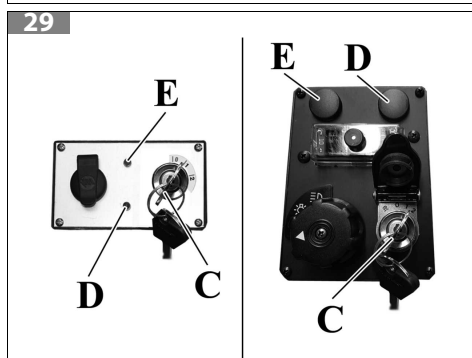
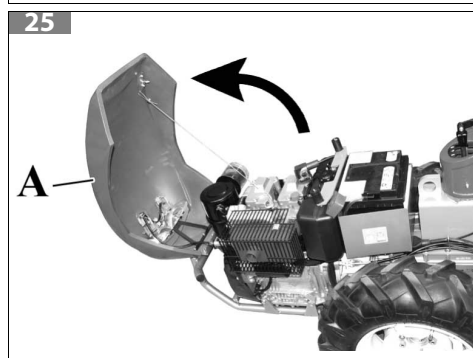
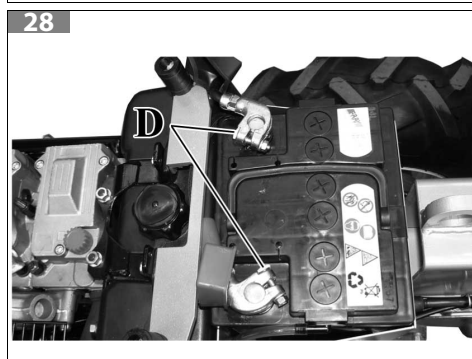
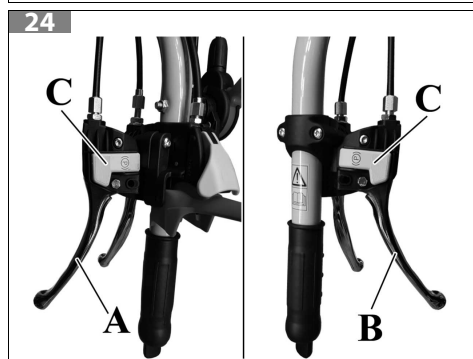
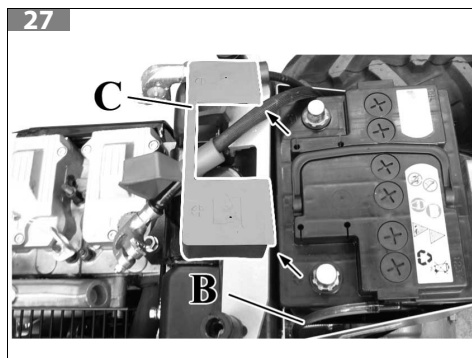
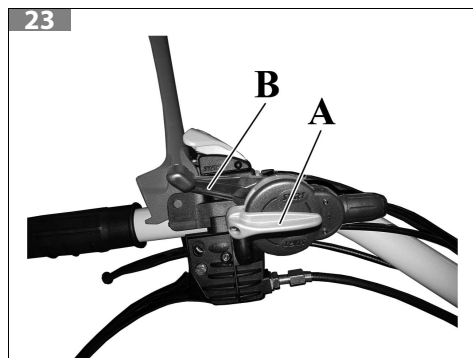
13

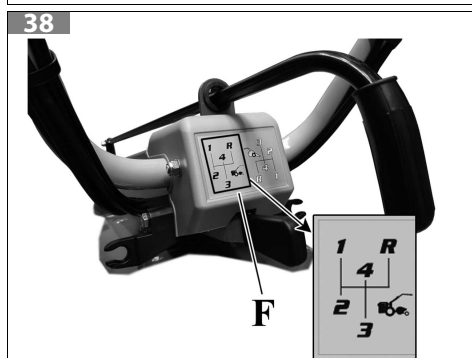
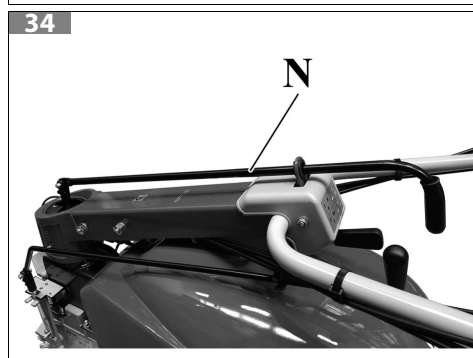
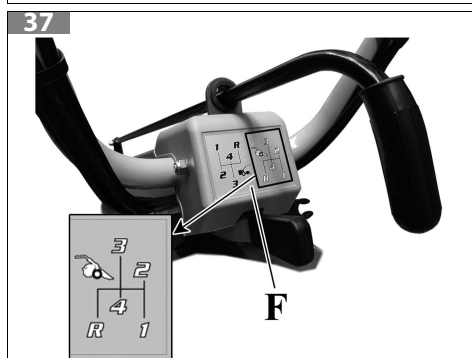
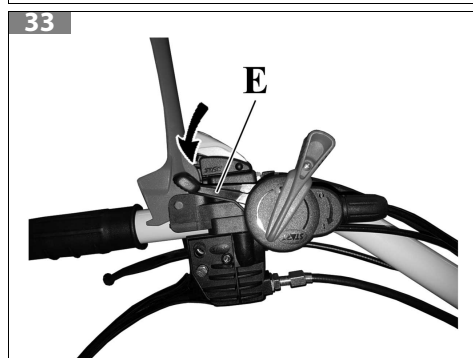
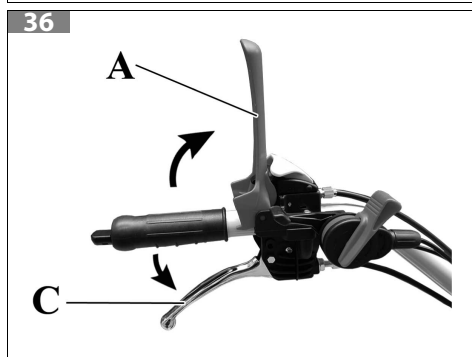
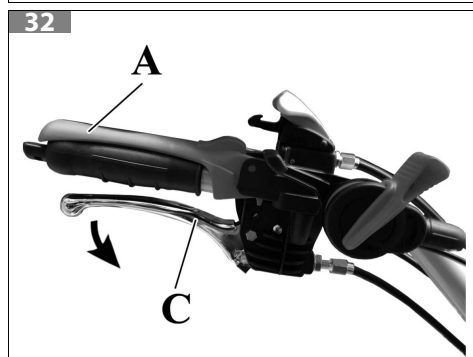
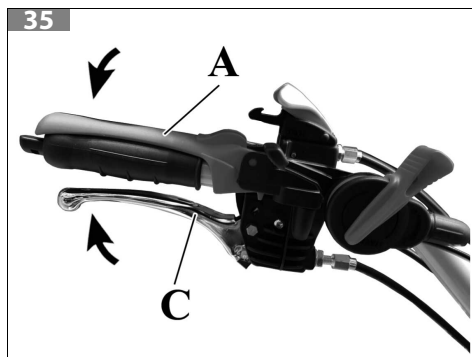
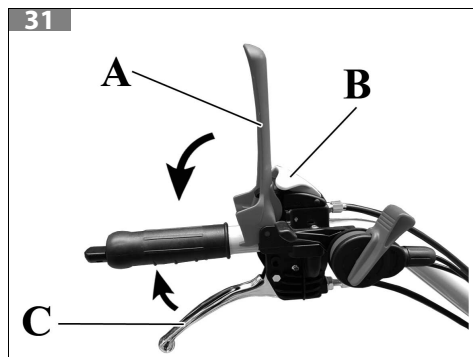


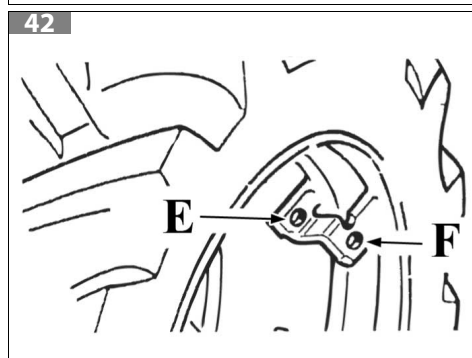
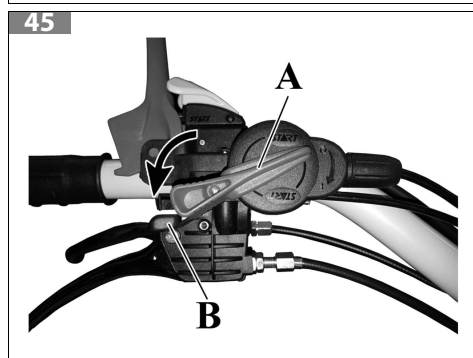
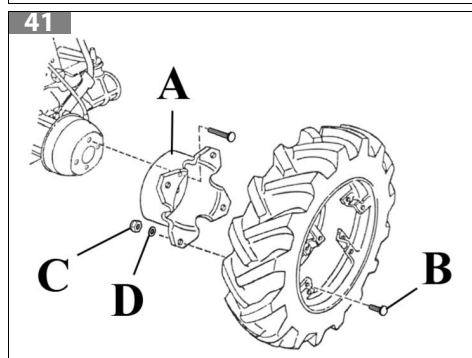
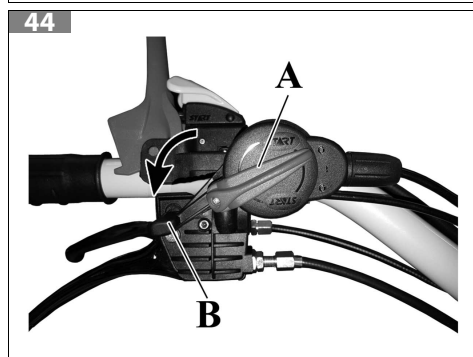
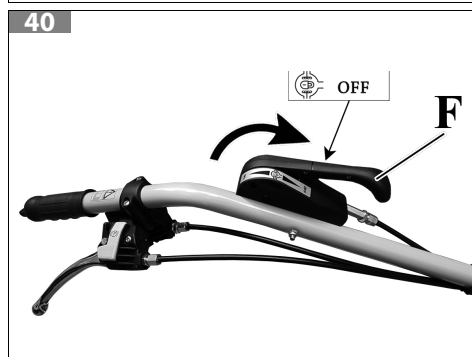
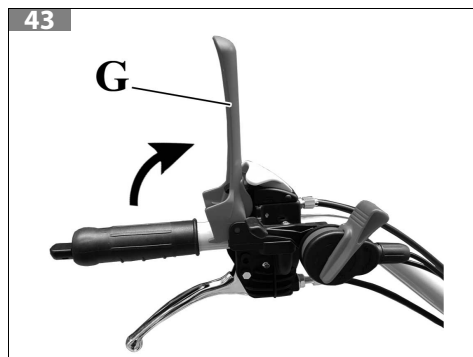
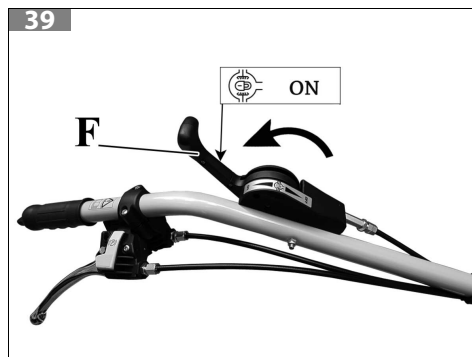
14



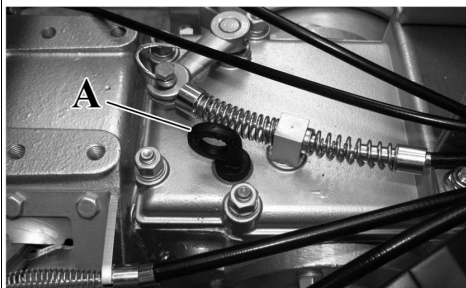




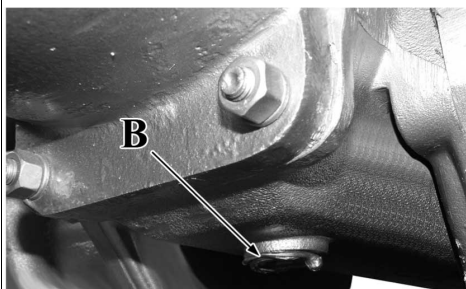




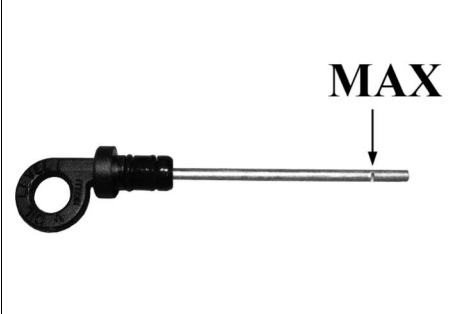
47



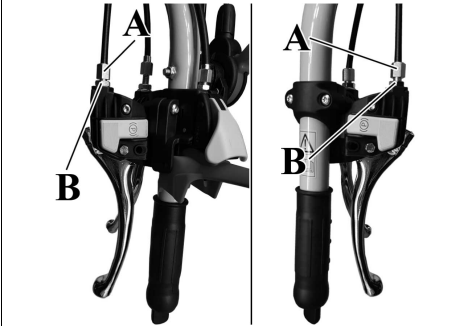
48



49



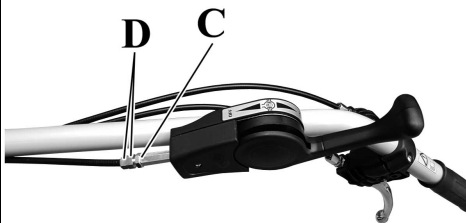
50



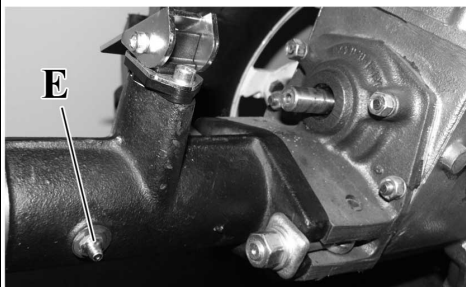
51

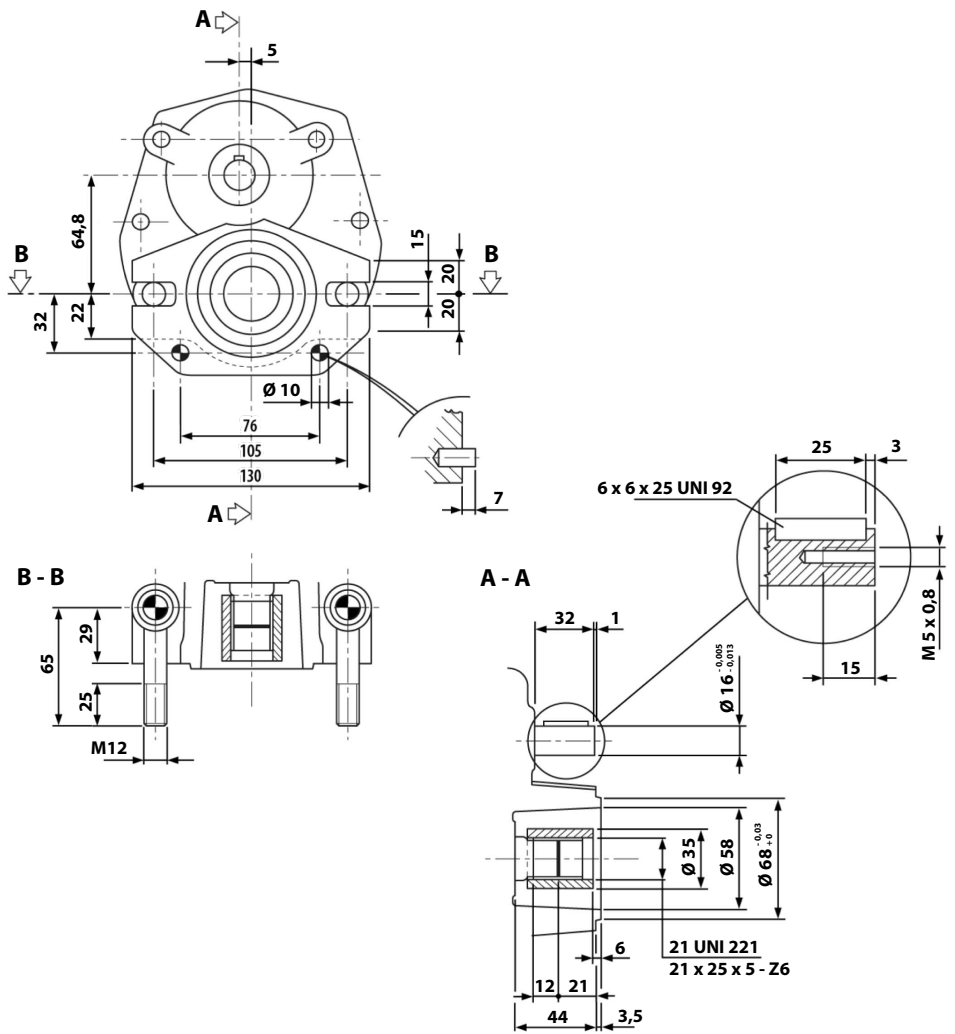


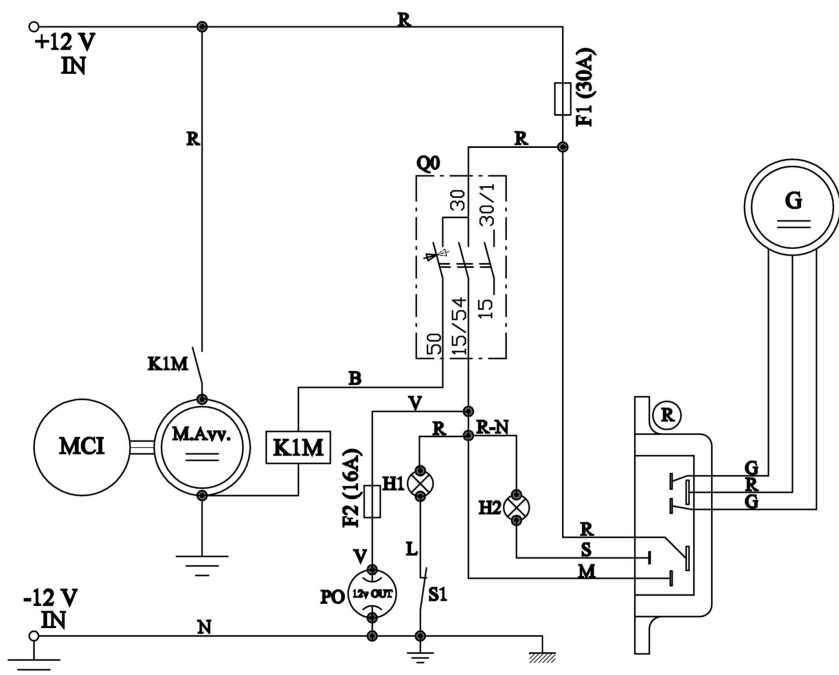
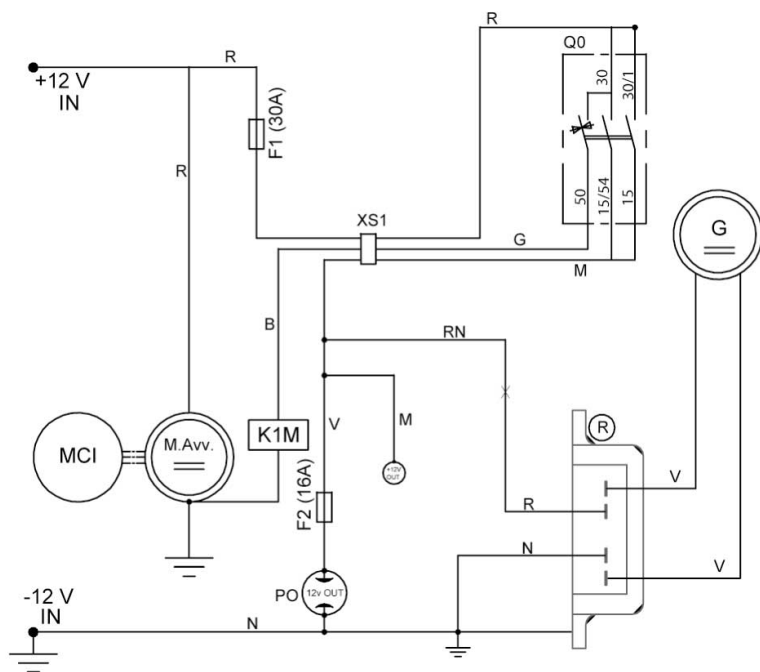
52

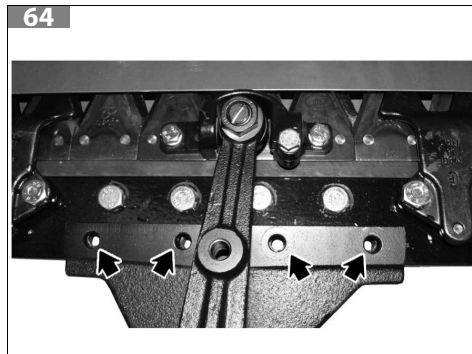
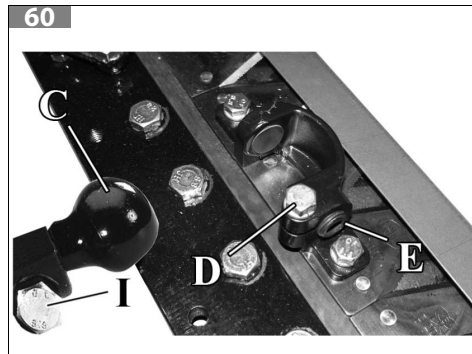
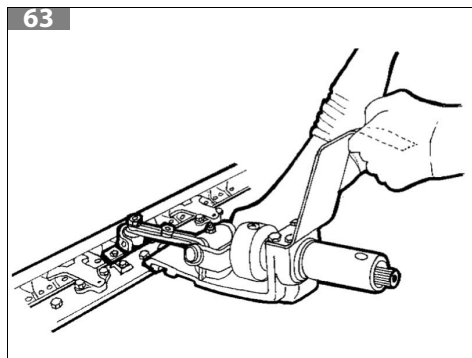
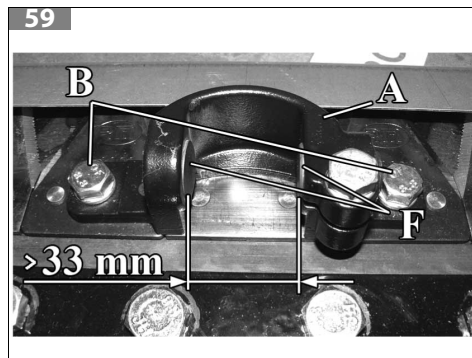
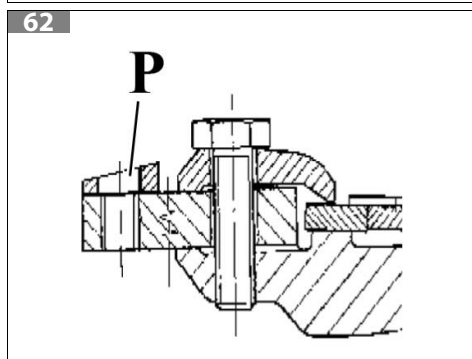
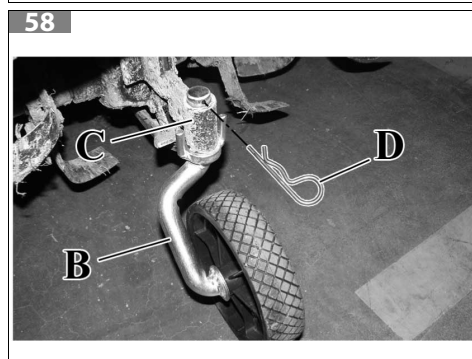
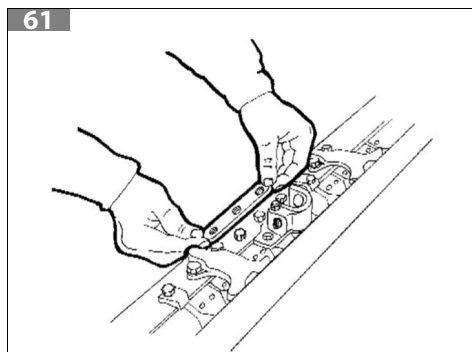
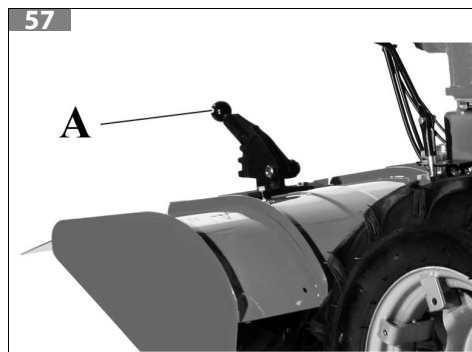


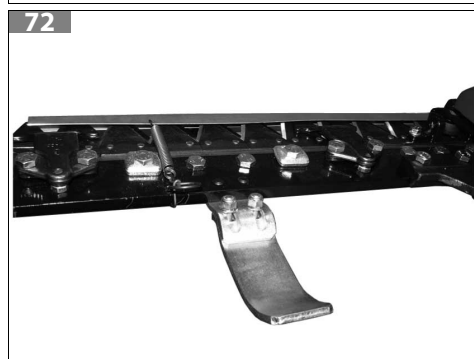
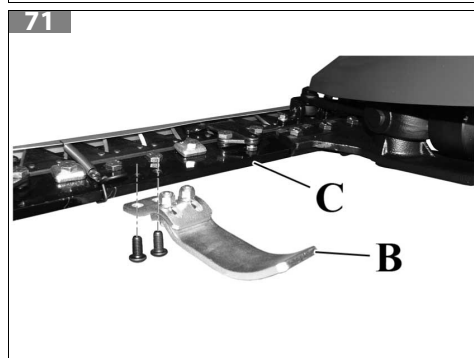
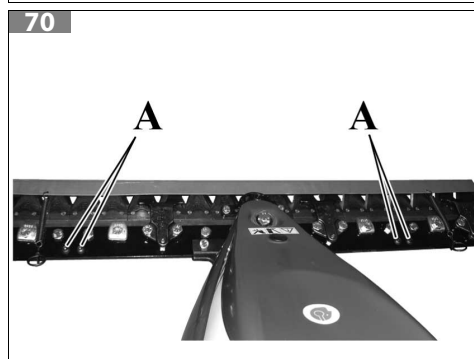
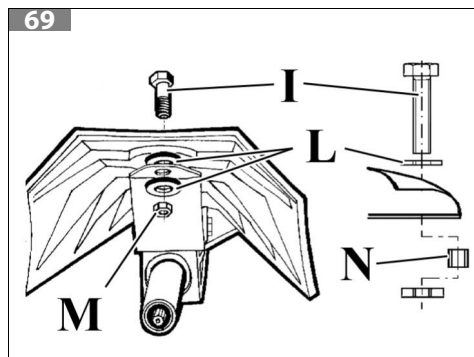
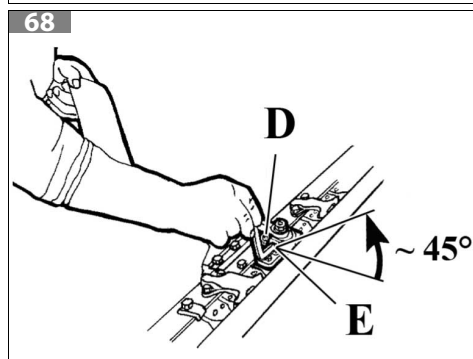
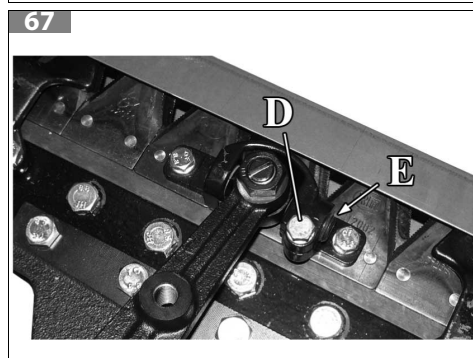
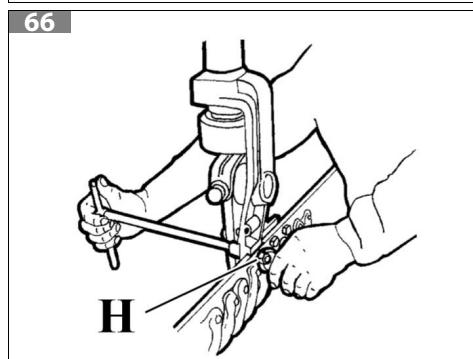
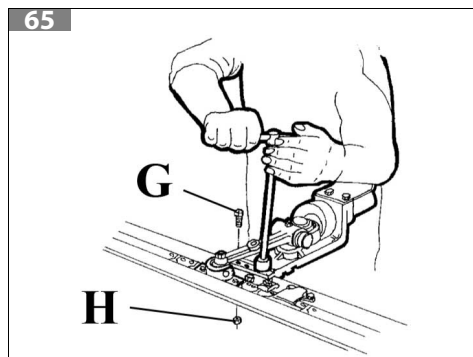
53

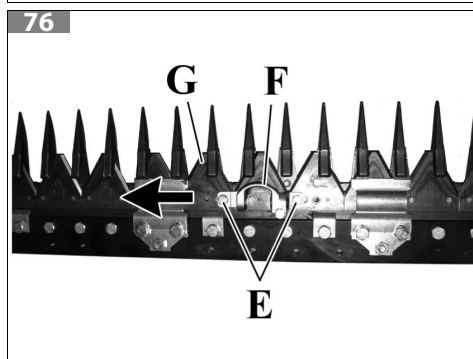
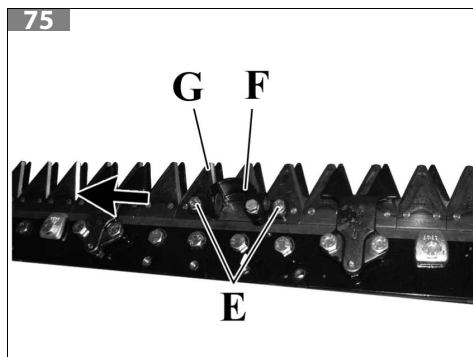
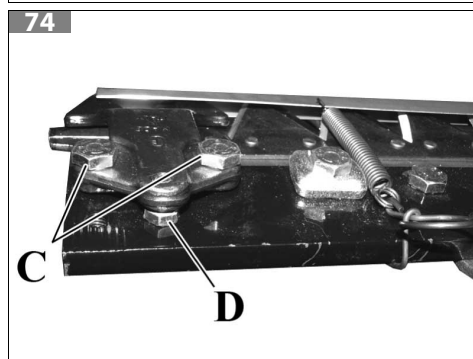
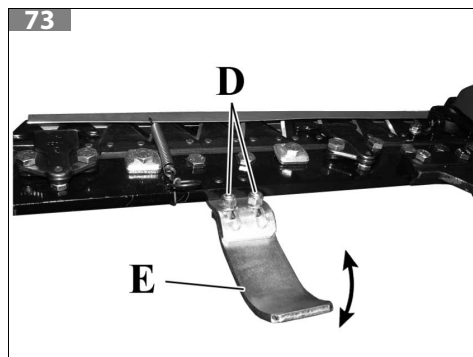












Превод на оригиналните инструкции

1 ВЪВЕДЕНИЕ.....	18
1.1 КАК ДА ЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО.....	18
2 НОРМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	19
2.1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ.....	22
2.2 ЗАБРАНЕНА УПОТРЕБА.....	22
2.3 ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	22
2.4 ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА (ЛПС).....	23
3 ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ (ФИГ. 1).....	24
4 ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ (ФИГ. 2А).....	25
5 ДОПЪЛНИТЕЛНИ КОМПОНЕНТИ (ФИГ. 2В).....	25
6 СГЛОБЯВАНЕ.....	26
6.1 СГЛОБЯВАНЕ НА МОТОКУЛТИВАТОРА С РЕЖЕЩА ШИНА.....	26
6.1.1 СГЛОБЯВАНЕ QUICKFIT.....	26
6.1.2 МОНТИРАНЕ НА РЕЖЕЩАТА ШИНА.....	26
6.1.3 СГЛОБЯВАНЕ НА КОЛЕЛАТА.....	26
6.1.4 МОНТАЖ НА КАБЕЛИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА СПИРАЧКИТЕ.....	27
6.2 СГЛОБЯВАНЕ НА МОТОКУЛТИВАТОР С ФРЕЗА.....	27
6.2.1 ВЪРТЕНЕ НА КОРМИЛОТО.....	27
6.2.2 МОНТАЖ НА ФРЕЗА БЕЗ QUICKFIT.....	28
6.2.3 СГЛОБЯВАНЕ НА КОЛЕЛАТА.....	28
7 ПРЕДПАЗНИ УСТРОЙСТВА.....	29
7.1 ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВОМ.....	29
7.2 ЛОСТ ЗА ПРИСЪСТВИЕ НА ОПЕРАТОРА (G, ФИГ. 43).....	29
8 ПРЕДВАРИТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ.....	29
8.1 РАБОТНА ЗОНА.....	29
8.2 СМАЗВАНЕ QUICKFIT.....	30
8.3 ПРОВЕРКА НА БЕЗОПАСНОСТТА И ЕФЕКТИВНОСТТА НА МАШИНАТА.....	30
8.3.1 АКСЕСОАР РЕЖЕЩАТА ШИНА.....	30
8.3.2 АКСЕСОАР ФРЕЗА.....	30
8.4 КОРМИЛО.....	30
8.5 ПРОВЕРКА НА ГУМИТЕ.....	30
9 ПРИВЕЖДАНЕ В ДЕЙСТВИЕ.....	31
9.1 ГОРИВО.....	31
9.1.1 БЕНЗИНОВИ ДВИГАТЕЛИ.....	32
9.1.2 ДИЗЕЛОВИ ДВИГАТЕЛИ.....	32
9.2 ЗАРЕЖДАНЕ.....	32
9.2.1 ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО.....	32
9.3 РЕЗЕРВОАР ЗА ДВИГАТЕЛНО МАСЛО.....	33
10 ЗАДЕЙСТВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	34
10.1 ЕЛЕКТРИЧЕСКО СТАРТИРАНЕ.....	34
10.2 БАТЕРИЯ.....	34
10.2.1 ДЕМОНТИРАНЕ НА АКУМУЛАТОРА.....	34
10.2.2 НАПЪЛВАНЕ НА АКУМУЛАТОРА.....	35
10.2.3 ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА.....	35
10.2.4 ЗАРЕДЕТЕ АКУМУЛАТОРА СПОРЕД СЛЕДНИТЕ УКАЗАНИЯ.....	36
10.2.5 ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО В КРИТИЧНО СЪСТОЯНИЕ.....	36
10.3 МОНТИРАНЕ НА БАТЕРИЯТА.....	36
10.4 ЕЛЕКТРИЧЕСКО СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	37

Превод на оригиналните инструкции

10.4.1 ОБЩИ БЕЛЕЖКИ.....	37
10.4.2 ЗА МОДЕЛИ С БЕНЗИНОВ ДВИГАТЕЛ.....	37
10.4.3 ЗА ВСИЧКИ ДРУГИ МОДЕЛИ.....	37
10.5 УРЕДИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ.....	37
10.5.1 ЛОСТ НА СЪЕДИНИТЕЛЯ И ЛОСТ ЗА ПРИСЪСТВИЕ НА ОПЕРАТОРА.....	37
10.5.2 СМЯНА НА ПРЕДАВКИТЕ.....	38
10.5.3 НЕЗАВИСИМ ЛОСТ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ НА ВОМ.....	38
10.5.4 ЛОСТ НА СПИРАЧКАТА (ФИГ. 24).....	39
10.5.5 ЛОСТ ЗА БЛОКИРАНЕ НА ДИФЕРЕНЦИАЛА.....	39
11 СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	39
12 УПОТРЕБА.....	40
12.1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ.....	40
12.2 ЗАБРАНЕНА УПОТРЕБА.....	41
12.3 ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА.....	41
12.4 РЕГУЛИРАНЕ НА СЛЕДАТА.....	43
13 ПОДДРЪЖКА.....	43
13.1 СЪОТВЕТСТВИЕ НА ГАЗОВИТЕ ЕМИСИИ.....	43
13.2 РЕГУЛИРАНЕ НА КАРБУРАТОРА (БЕНЗИНОВ ДВИГАТЕЛ).....	44
13.3 СИСТЕМА ЗА ПРИВЕЖДАНЕ В ДЕЙСТВИЕ.....	44
13.4 СМЯНА НА МАСЛОТО.....	44
13.5 МАСЛО ЗА СКОРОСТНАТА КУТИЯ.....	44
13.6 РЕГУЛИРАНЕ НА СПИРАЧНИЯ ЛОСТ.....	45
13.7 РЕГУЛИРАНЕ НА ДРУГИ ЛОСТОВЕ ЗА УПРАВЛЕНИЕ.....	45
13.8 РЕЖЕЩИ УСТРОЙСТВА.....	45
13.9 ПОДДРЪЖКА НА РЕЖЕЩИТЕ УСТРОЙСТВА.....	45
13.10 QUICKFIT.....	45
13.11 ГУМИ.....	46
13.12 ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА.....	46
13.13 ПОДДРЪЖКА НА АКУМУЛАТОРА.....	46
13.14 ИЗВЪНРЕДНА ПОДДРЪЖКА.....	46
13.15 ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКАТА.....	47
14 ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	48
14.1 ПОДДРЪЖКА.....	49
14.2 МОНТАЖ НА ОПОРНОТО КОЛЕЛО.....	49
14.3 ДВИЖЕНИЯ НА ШИНИТЕ И РЕЖЕЩИТЕ ШИНИ.....	49
14.4 РЕГУЛИРАНЕ НА ХЛАБИНАТА МЕЖДУ ЦЕНТРАЛНИЯ ЩИФТ И ПОДЛОЖКИТЕ.....	50
14.5 МОНТАЖ НА КАПАКА.....	50
14.6 СГЛОБЯВАНЕ НА ПЛЪЗГАЧИТЕ.....	51
14.7 ПОДДРЪЖКА.....	51
14.8 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	52
15 ВАЛОВЕ ЗА ОТВЕЖДАНЕ НА МОЩНОСТ (ФИГ. 54).....	52
16 СХЕМА НА СВЪРЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ ДВИГАТЕЛИ (ФИГ. 55).....	52
17 СХЕМА НА СВЪРЗВАНЕ НА ДИЗЕЛОВИ ДВИГАТЕЛИ (ФИГ. 56).....	52
18 ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	53
19 ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ.....	54
20 ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.....	54
20.1 УНИЩОЖАВАНЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	54
21 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.....	55

Превод на оригиналните инструкции

22 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	58
23 СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ	59
24 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	60

1 ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим ви, че избрахте продукт на Етак.

Нашата мрежа от оторизирани дистрибутори и сервиси е на ваше разположение за всяка нужда.

BG



ВНИМАНИЕ

За правилно експлоатация на машината и избягване на инциденти, не започвайте да работите преди да се прочели това ръководство с максимално внимание.



ВНИМАНИЕ

Това ръководство трябва да придружава машината по време на нейния жизнен цикъл.



ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ УВРЕЖДАНЕ НА СЛУХА. При нормални условия на използване тази машина може да носи на оператора ниво на лична и дневна експозиция на шум от 85 dB (A).

Това ръководство включва описание на функционирането на различните компоненти на машината, както и инструкции за извършване на проверки и поддръжка.

ЗАБЕЛЕЖКА

Описанията и илюстрациите, които се съдържат в това ръководство, не са строго задължаващи. Производителят си запазва правото да прави евентуални изменения без да е задължена да актуализира всеки път това ръководство.

Фигурите са индикативни. Действителните компоненти може да се различават от изобразените. Ако имате съмнения, се свържете с оторизиран сервизен център.

1.1 КАК ДА ЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО

Ръководството е разделено на глави и параграфи. Всеки параграф е подниво на съответната глава. Препратките към глави или параграфи се отбелязват с думите „глава“ или „параграф“, последвани от съответното число. Пример: „глава 2“.

Освен инструкциите за експлоатация и поддръжка, това ръководство съдържа информация, която изисква особено внимание. Тази информация е отбелязана с описаните по-долу символи:



ВНИМАНИЕ

Когато съществува опасност от пожар или от лични наранявания, дори и смъртоносни, или нанасяне на тежки вреди на предмети.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Когато съществува опасност от нанасяне на повреди на машината или на отделни нейни компоненти.

ЗАБЕЛЕЖКА

Предоставя допълнителна информация към инструкциите от предишните съобщения за безопасност.

BG

Фигурите в тези инструкции за употреба са номерирани с 1, 2, 3 и т.н. Компонентите, показани на фигурите, са маркирани с букви или цифри, според случая. Препратка към компонент С на фигура 2 е обозначена с: „Виж С, Фиг. 2“ или просто „(С, Фиг. 2)“. Препратка към компонент 2 на фигура 1 е обозначена с: „Виж 2, Фиг. 1“ или просто „(2, Фиг. 1)“.

2 НОРМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ

Ако се използва правилно, машината е бързо, удобно и ефективно средство за работа;. Ако се използва по неправилен начин или без вземане на необходимите предпазни мерки, може да стане опасен инструмент. За да се гарантира, че вашата работа е винаги приятна и безопасна, спазвайте стриктно правилата за безопасност, които са посочени по-долу и по-нататък в ръководството.

ВНИМАНИЕ

Системата за включване на машината поражда електромагнитно поле с много нисък интензитет. Това поле може да интерферира с някои пейсмекъри. За да се намали опасността от тежки или смъртоносни наранявания, хората с пейсмекър трябва да се консултират с техния лекар или с производителя на пейсмекъра, преди да започнат да използват тази машина.

ВНИМАНИЕ

Излагането на вибрации, причинени от продължително използване на инструменти, задвижвани от двигатели с вътрешно горене, може да причини увреждане на кръвоносните съдове или нервите на пръстите, ръцете и китките при хора, страдащи от нарушения в кръвообращението или необичайно подуване. Продължителната употреба в условия на ниска температура е свързана с нараняване на кръвоносните съдове при иначе здрави индивиди. Ако се появят симптоми като изтръпване, болка, загуба на сила, промени в цвета или консистенцията на кожата или загуба на чувство за допир в пръстите, ръцете или китките, прекратете употребата на машината и потърсете медицинска помощ.

ЗАБЕЛЕЖКА

Национални регламенти могат да ограничат използването на машината.

1. Моля, прочетете внимателно това ръководство, за да разберете и спазите всички правила за безопасност, предпазни мерки и инструкции, преди да използвате устройството.
2. Винаги дръжте ръководството под ръка. В случай на загуба на ръководството, поискайте копие.
3. Използването на мотокултиватора е запазено за възрастни оператори, които са в състояние да разберат и спазват правилата за безопасност, предпазните мерки и инструкциите, съдържащи се в това ръководство. Никога не трябва да се разрешава използването на мотокултиватора от непълнолетни.
4. Не извършвайте работа върху мотокултиватора и не го използвайте, когато усещате физическа умора, заболяване или възбуда или когато сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Трябва да сте в добро физическо състояние и да сте нащрек. Използването на мотокултиватора е уморително. Ако сте склонни към заболявания, които могат да се влошат от напрегната работа, потърсете лекарски съвет, преди да започнете да използвате мотокултиватора. Обърнете специално внимание на почивките и на края на работната смяна.
5. Дръжте децата, минувачите и животните на разстояние най-малко 15 метра от работната зона. Не позволявайте на други хора или животни да се доближават до мотокултиватора, когато той е стартиран или се използва.
6. Когато работите с мотокултиватора, използвайте винаги предпазно облекло и хомологирани предпазни устройства. Не носете дрехи, обувки, вратовръзки или гърдани, които могат да се омотаят в храстите. Съберете дългите коси и ги защитете (например с шал, фуражка, каска и т.н.). Носете предпазни обувки с неплъзгащи се подметки и плочи против пробиване. **Носете предпазни очила и предпазна маска за лице. Вземете мерки за защита от шум: например слушалки или тапи за уши. Носете ръкавици, които позволяват максимално поглъщане на вибрациите.**
7. Разрешавайте мотокултиватора да се използва само от хора, които са прочели това ръководство за употреба и поддръжка или които са получили подходящи инструкции за безопасно и подходящо използване на мотокултиватора.
8. Проверявайте ежедневно машината, за да се уверите, че всяко предпазно устройство и не само, е функциониращо.
9. Никога не използвайте повреден, модифициран или неправилно ремонтиран/сглобен мотокултиватор. Не отстранявайте, не повреждайте или не правете неефекасно никакво предпазно устройство. Винаги сменяйте незабавно режещите аксесоари или предпазните устройства, ако те са повредени, счупени или по друг начин неподходящи.
10. Планирайте предварително работата. Не започвайте да работите, ако мястото, където трябва да се работи не е почистено и, ако няма места за стабилно стоене на крака.
11. Използвайте тримера само в добре проветриви места, не използвайте в експлозивна, запалима атмосфера или на закрито.
12. Всички работи по мотокултиватора, различни от посочените в това ръководство, трябва да се извършват от компетентен персонал.
13. Мотокултиваторът е продукт, предназначен изключително за раздробяване на буци пръст и обработване на земята (прикачен култиватор) или за косене на трева (прикачен режеща шина). Не се препоръчва да се режат други видове материали. Всяко друго използване, различно от посоченото в тези инструкции, може да доведе до повреда на машината и да представлява сериозна опасност за хората и имуществото.
14. Не изоставяйте машината с включен двигател.

15. Инструменти или аксесоари, които не са посочени от производителя, не могат да бъдат свързвани към устройството.
16. Не използвайте машината без предпазителя на въртящия се инструмент.
17. Поддържайте всички етикети за опасност, както и тези за безопасна работа в перфектно състояние. В случай на повреждане или влошаване на тяхното състояние, е необходимо да ги замените своевременно (вижте глава 3 **ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ (Фиг. 1)**).
18. Не използвайте машината за цели, различни от тези, за които е предназначена и посочени в това ръководство (вижте глава. 12 *Употреба*).
19. Отговорност на оператора е да оцени потенциалните рискове на терена, който ще обработва, и да вземе всички необходими предпазни мерки, за да гарантира собствената си безопасност, особено на склонове, груб, хлъзгав или подвижен терен.
20. На склонове винаги действайте внимателно, като работите напречно, никога нагоре или надолу. Не използвайте машината върху земя с наклон, по-голям от 10° (17 %).
21. Не забравяйте, че собственика на машината или оператора са отговорни за инциденти или понесени рискове от трети или нанесени вреди на тяхно имущество.
22. Когато работите с въртящите се ножове, се уверете, че никой не е пред или близо до машината. Дръжте здраво кормилото, което има тенденция да пада надолу по време на работа.
23. Докато работите, спазвайте безопасно разстояние от въртящите се ножове; това разстояние е равно на дължината на кормилото.
24. В случай на използване на стръмен терен, операторът трябва да се увери, че няма никой в радиус от 20 метра около машината. Операторът трябва задължително да остане на мястото за управление.
25. Машината може да бъде оборудвана с различни аксесоари. Отговорност на собственика е да гарантира, че тези инструменти или аксесоари са одобрени в съответствие с действащите европейски разпоредби за безопасност. Използването на неодобрени аксесоари може да навреди на вашата безопасност.
26. Ако се наложи да извадите от употреба тримера, не го изоставяйте в околната среда, а го предайте на дистрибутора, който ще се погрижи за правилното събиране.
27. Ръководството е неразделна част от машината, то винаги трябва да я придружава при всички промени на собствеността, дори и временни.
28. Обръщайте се винаги към вашият дистрибутор, за всякакви други обяснения или приоритетни намеси.
29. Съхранявайте грижливо това ръководство и го консултирайте преди всяко използване на машината.
30. Предоставяйте или давайте назаем машината само на специалисти, които са запознати с нейната работа и правилна употреба. Предоставяйте също и ръководството с инструкциите за експлоатация, които трябва да се прочетат, преди да се започне да се работи.



ВНИМАНИЕ

- Никога не използвайте машина с дефектни предпазни устройства. Предпазните устройства на машината трябва да се проверяват и поддържат в съответствие с инструкциите, дадени в глава 7 **ПРЕДПАЗНИ УСТРОЙСТВА** и глава 13 **ПОДДРЪЖКА**. Ако машината не издържи тези проверки, се свържете с оторизиран сервизен център, за да го поправите.
- Всяка употреба на машината, която не е изрично посочена в ръководството, трябва да се счита за неправилна употреба и съответно източник на риск за хората и предметите, за което производителят отхвърля всякаква отговорност.

BG

2.1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Вижте глава 12.1 *ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ*.

2.2 ЗАБРАНЕНА УПОТРЕБА

Вижте глава 12.2 *ЗАБРАНЕНА УПОТРЕБА*.

2.3 ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Въпреки грижите, положени от производителя за спазване на всички изисквания за безопасност, все още съществуват остатъчни рискове, които не могат да бъдат елиминирани, като например:

- Отскачане на материали, които могат да наранят очите.
- Увреждане на слуха, ако не се носи защита за слуха.
- Контакт с горещи части.
- Падане на оператора.

2.4 ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА (ЛПС)

Под лични предпазни средства (ЛПС) се разбира всяко оборудване, предназначено за носене от оператора, за да го предпази от един или повече рискове за безопасността или здравето по време на работа, както и всяко устройство или аксесоар, предназначени за тази цел. Използването на ЛПС не елиминира всякаква опасност от нараняване, но намалява ефекта от вредата, в случай на инцидент.

По-долу е даден списък на личните предпазни средства, които трябва да се използват при употреба на машината:

- Носете предпазни обувки против разрязване, снабдени с подметки против подхлъзване и стоманени върхове.
- Носете предпазни очила и предпазна маска за лице.
- Носете защиты против шум; например слушалки или тапи.



ВНИМАНИЕ

Използването на защита за слуха изисква по-голямо внимание и предпазливост, защото възприемането на звукови сигнали за опасност (викове, аларми и т. н.) е ограничено. Подходящите предпазни средства намаляват риска от загуба на слуха.

- Носете ръкавици, които позволяват максимално поглъщане на вибрациите.
- Носете одобрено предпазно облекло. Куртката и предпазни работни дрехи са идеални.



ВНИМАНИЕ

Работното облекло трябва да бъде подходящо за извършваната работа и да не създава затруднение. Носете прилепнало по тялото предпазно облекло. Не носете дрехи, обувки, вратовръзки или гердани, които могат да се омотаят машината, в храстите или в друго. Съберете дългите коси и ги защитете.

ЗАБЕЛЕЖКА

Посъветвайте се с вашия доверен дистрибутор за избора на подходящо работно облекло.

3 ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ (ФИГ. 1)

1. Преди да използвате тази машина, прочетете ръководството за експлоатация и поддръжка.

BG

2.	R	включване на заден ход
	1	включване на първа предавка
	2	включване на втора предавка
	3	включване на трета предавка
	4	включване на четвърта предавка

3. Управление на съединителя.
4. Управление на газта.
5. Управление на спирачките.
6. Блокиране на диференциала.
7. Деблокиране на диференциала.
8. Включване на BOM:

N	изключване на BOM
1	включване на BOM на първа скорост
2	включване на BOM на втора скорост

9. Посока напред, конфигурация на преден инвентар.
10. Посока напред, конфигурация на заден инвентар.

11. **ВНИМАНИЕ**

Повърхностите могат да бъдат горещи.

12. Марка и модел на машината.
13. Технически данни.
14. Сериен номер.
15. Маркировка CE за съответствие.
16. Вид машина: **МОТОКУЛТИВАТОР**.
17. Година на производство.
18. Не поставяйте ръцете или краката си близо до предпазителя на острието, докато двигателят работи.



ВНИМАНИЕ

Остриетата остават в движение за няколко секунди дори след изключването на двигателя.

19. Преди да използвате тази машина, прочетете ръководството за експлоатация и поддръжка.

20. Носете каска, очила и предпазни слушалки.

21.



ВНИМАНИЕ

Устройство за рязане. Дръжте ръцете и краката настрана. Не почиствайте инструмента, когато двигателят работи.

BG

22. Акумулаторът първоначално се доставя без киселина - Следвайте инструкциите в ръководството за пълнене.

23. Зареждането на акумулатора трябва да продължи поне 4 часа - Следвайте инструкциите в ръководството за зареждане.

4 ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ (ФИГ. 2А)

- | | |
|---|--|
| 1. Превключвател за запалване | 10. Държач за батерии |
| 2. Кормило | 11. Лост за смяна на предавките |
| 3. Лост за присъствие на оператора | 12. Вертикално регулиране на кормилото |
| 4. Заклучване на лоста за присъствие на оператора | 13. Ръкохватка за задействане |
| 5. Лост на съединителя | 14. Лост на газта |
| 6. Лост за хоризонтално регулиране на кормилото | 15. Лост за управление на дясната спирачка |
| 7. Независим лост за включване на BOM | 16. Лост за управление на лявата спирачка |
| 8. Лост за заден ход | 17. Регулиране на спирачния лост |
| 9. Лост за блокиране на диференциала | |

5 ДОПЪЛНИТЕЛНИ КОМПОНЕНТИ (ФИГ. 2В)

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Превключвател на стартера | 8. Ръкохватка за дълбочина |
| 2. Лампичка за зареждане на акумулатора | 9. Предпазител за фрезата |
| 3. Лампичка за налягане на маслото | 10. Движение на шината |
| 4. Еднополюсен контакт за работна лампа | 11. Плъзгач |
| 5. Селектор за светлини | 12. Режеща шина |
| 6. Включване на BOM | 13. Предпазител на остриетата |
| 7. Инструменти за работа | 14. Предпазители |

6 СГЛОБЯВАНЕ

ВНИМАНИЕ

По време на извършване на операции по сглобяване, носете винаги предпазни ръкавици.

BG

ВНИМАНИЕ

Уверете се, че всички части на машината са добре свързани и винтовете са затегнати.

ЗАБЕЛЕЖКА

Спазвайте стриктно местните разпоредби за изхвърляне на опаковките.

6.1 СГЛОБЯВАНЕ НА МОТОКУЛТИВАТОРА С РЕЖЕЩА ШИНА

ВНИМАНИЕ

Монтирайте принадлежностите винаги при изключен двигател и лост за управление на включването на BOM (R, Фиг. 3) в положение „N“ (BOM е деактивиран). По време на монтажа винаги обръщайте внимание на работните инструменти на принадлежностите.

ЗАБЕЛЕЖКА

За монтаж на принадлежностите вижте глава 14 *ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ*.

6.1.1 Сглобяване Quickfit

Отстранете защитния капак на BOM (A, Фиг. 4). Смажете свързващите части. Поставете съединението (B, Фиг. 5) на BOM на машината и монтирайте Quickfit (C, Фиг. 5), като го фиксирате с двете гайки (F, Фиг. 5).

6.1.2 Монтиране на режещата шина

Повдигнете лоста за заключване на принадлежностите (D) на Quickfit (Фиг. 6). Смажете свързващите части. Поставете съединителя на корпуса на режещата шина (E, Фиг. 6) докрай. Спуснете лоста (D, Фиг. 7), за да заключите режещата шина.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако лостът за заключване на принадлежностите (D, Фиг. 7) не се спусне напълно, след като е бил задействан, преместете принадлежността, за да може щифтът на лоста да влезе в отвора за захващане на корпуса на режещата шина.

6.1.3 Сглобяване на колелата

Монтирайте колелата върху главините на мотокултиватора с помощта на 4-те винта (G, Фиг. 8.)

ВНИМАНИЕ

Проверете дали стрелката, определена от шарката на протектора на гумата, е насочена в посоката на движение (А, Фиг. 8).

6.1.4 Монтаж на кабели за управление на спирачките

BG

Закачете щифта (Р, Фиг. 9) в лоста за управление на спирачката (Т, Фиг. 9) на главината и поставете обвивката (S, Фиг. 10) в държача на обвивката.

ВНИМАНИЕ

Проверете дали лостът за управление на дясната спирачка на кормилото контролира блокировката на дясното колело и дали лостът за управление на лявата спирачка на кормилото контролира блокировката на лявото колело. Ако това не е така, обърнете кабелите.

6.2 СГЛОБЯВАНЕ НА МОТОКУЛТИВАТОР С ФРЕЗА

ВНИМАНИЕ

Монтирайте принадлежностите винаги при изключен двигател и лост за управление на включването на BOM (R, Фиг. 3) в положение „N“ (BOM е деактивиран). По време на монтажа винаги обръщайте внимание на работните инструменти на принадлежностите.

ЗАБЕЛЕЖКА

За монтаж на принадлежностите вижте глава 14 *ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ*.

6.2.1 Въртене на кормилото

За да използвате фрезата, е необходимо да завъртите кормилото на 180°:

1. Освободете лоста за включване на BOM от опората (H, Фиг. 11).
2. Освободете двата кабела за управление на спирачката (S, Фиг. 9, Фиг. 10).
3. Издърпайте лоста за хоризонтално регулиране на кормилото (I, Фиг. 11) и завъртете кормилото в посока, обратна на часовниковата стрелка на 180°.

ВНИМАНИЕ

При завъртане на кормилото внимавайте за кабелите, които могат да се захванат и да се повредят.

4. Задействайте отново лоста за включване на BOM в опората (H, Фиг. 12);
5. Свържете отново двата кабела за управление на спирачката (S, Фиг. 9, Фиг. 10).

ВНИМАНИЕ

След всяко завъртане на кормилото (ръкохватките) се уверете, че предпазните устройства отговарят напълно на функцията си.

За да върнете кормилото към конфигурацията на предния инвентар, повторете операциите за завъртане на кормилото в обратна посока.

Всеки път, когато кормилото се завърти на 180°, винаги премествайте лоста за заден ход (Q, Фиг. 13):

Позиция 1 Преместете лоста (Q, Фиг. 13) надолу, за да използвате преден инвентар.

Позиция 2 Преместете лоста (Q, Фиг. 13) нагоре, за да използвате заден инвентар.

6.2.2 Монтаж на фреза без Quickfit

1. Отстранете защитния капак на BOM (A, Фиг. 4). Смажете свързващите части. Поставете центриращите щифтове (O) в отворите на BOM на машината (вижте Фиг. 14);

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

За да монтирате Quickfit, центриращите щифтове трябва да бъдат отстранени.

2. Поставете пръстена seeger (L) в жлеба вътре в съединението (N, Фиг. 14). Поставете съединението N на BOM на машината;
3. Монтирайте фрезата (C, Фиг. 15), като се уверите, че центриращите щифтове (O), предварително монтирани на BOM на машината, пасват в гнездото на свързването на фрезата;
4. Фиксирайте фрезата с двете гайки (A, Фиг. 15).

6.2.3 Сглобяване на колелата

Монтирайте колелата върху главините на мотокултиватора с помощта на 4-те винта (G, Фиг. 16).

ВНИМАНИЕ

Проверете дали стрелката, определена от шарката на протектора на гумата, е насочена в посоката на движение (A, Фиг. 16).

7 ПРЕДПАЗНИ УСТРОЙСТВА

ВНИМАНИЕ

Не подправяйте предпазните устройства по никакъв начин.

ВНИМАНИЕ

Не използвайте машината, ако предпазните устройства не са в пълна изправност.

BG

За да се осигури максимална безопасност при работа на оператора, машината е оборудвана със следните устройства за предотвратяване на злополуки:

7.1 ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВОМ

Мотокултиваторите са оборудвани с автоматично устройство вътре в скоростната кутия, което деактивира задвижването при включване на задна предавка.

7.2 ЛОСТ ЗА ПРИСЪСТВИЕ НА ОПЕРАТОРА (G, ФИГ. 43)

Аварийно устройство, което спира движението на режещия инструмент и движението на машината, ако ръкохватката на кормилото се освободи.

8 ПРЕДВАРИТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ

Преди започване на работа трябва да се извършат редица проверки и операции, за да се гарантира, че работата се извършва рентабилно и при максимална безопасност.

8.1 РАБОТНА ЗОНА

ВНИМАНИЕ

Не използвайте машината, ако не можете да получите помощ в случай на злополука.

ВНИМАНИЕ

Контактът на машината с чужди тела, стени или увиването на метални телове, мрежи в режещите части може да причини внезапни движения на машината и евентуално нейното преобръщане, причинявайки сериозни щети или наранявания на вас или на трети лица.

- Уверете се, че в работната зона няма хора или животни.
- Преди да стартирате двигателя, се уверете, че режещото устройство не докосва нищо.
- Уверете се, че можете да се движите и да стоите изправени.
- Обстойно огледайте зоната, в която ще се извършва работата. Проверете за евентуално наличие на препятствия в работната зона (корени, камъни, клони, канавки и др.).
- Обърнете внимание на наличието на тръби, метални кабели, капацы на шахти, напоителни системи.

- Уверете се, че в земята няма тръби и/или електрически кабели.



ВНИМАНИЕ

Докосването на електрически проводници или кабели може да причини сериозно нараняване или смърт от електрически ток. Това устройство не е изолирано. За да намалите риска от материални щети или нараняване на хора, винаги обръщайте внимание на маршрута на вкопаните тръби и кабели.

BG

8.2 СМАЗВАНЕ QUICKFIT

За да предотвратите блокиране на аксесоарите, смазвайте Quickfit ежедневно (вижте глава 13 *ПОДДРЪЖКА*)

8.3 ПРОВЕРКА НА БЕЗОПАСНОСТТА И ЕФЕКТИВНОСТТА НА МАШИНАТА

- Проверете дали предпазните устройства работят, както е посочено (вижте глава 7 *ПРЕДПАЗНИ УСТРОЙСТВА*).
- Уверете се, че спирачките на автомобила работят правилно.
- Уверете се, че кормилото е в правилно работно положение и е здраво закрепено. Неправилно закрепеното кормило може да доведе до загуба на контрол над машината.

8.3.1 Аксесоар режещата шина

- Проверете зъбците на режещото острие.
- Проверете износването на накладките на водача (вижте глава 14 *ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ*).
- За да предотвратите блокиране на режещата шина, преди всяка употреба смазвайте водача (Фиг. 59) и централния щифт на движението (Фиг. 60).

8.3.2 Аксесоар фреза

- Проверете ножовете за износване и правилно затягане.

8.4 КОРМИЛО

За да се намери правилната работна позиция за оператора, кормилото може да се регулира в три хоризонтални позиции с помощта на лоста за хоризонтално регулиране на кормилото (I, Фиг. 17) и в 7 позиции на височина с помощта на лоста за вертикално регулиране на кормилото (P, Фиг. 17).

8.5 ПРОВЕРКА НА ГУМИТЕ

- Проверете правилното налягане в гумите (вижте глава 13 *ПОДДРЪЖКА*)
- Проверете дали колелата са монтирани правилно: **стрелката, определена от шарката на протектора на гумата, трябва да сочи посоката на движение.** В противен случай обърнете колелата (вижте глава 6.1 *СГЛОБЯВАНЕ НА МОТОКУЛТИВАТОРА С РЕЖЕЩА ШИНА*, 6.2 *СГЛОБЯВАНЕ НА МОТОКУЛТИВАТОР С ФРЕЗА*).

9 ПРИВЕЖДАНЕ В ДЕЙСТВИЕ

9.1 ГОРИВО

ВНИМАНИЕ

Бензинът и дизелът са леснозапалими горива. Бъдете изключително внимателни, когато използвате бензин или дизел. Не пушете и не внасяйте източници на огън или пламък в близост до горивото или машината. Смесете горивото на открито, където няма искри или открит пламък.

ВНИМАНИЕ

Горивото и неговите изпарения могат да причинят сериозни наранявания при вдихване или при контакт с кожата. Поради тази причина, бъдете внимателни при работа с гориво и се уверете, че има достатъчно вентилация.

ВНИМАНИЕ

Обърнете внимание на риска от отравяне с въглероден окис.

- Съхранявайте и транспортирайте бензин или дизел в контейнери, одобрени за такава употреба.
- Работете с горивото на открито, при липса на искри или пламъци.
- Изберете свободен терен, спрете машината и изчакайте двигателят да изстине преди зареждане с гориво.
- Бавно развийте капачката на резервоара, за да освободите вътрешното налягане и да предотвратите изтичането на горивото от страните на капачката.
- Завийте здраво капачката на резервоара след зареждане с гориво. Ако капачката на резервоара не е завинтена правилно, вибрациите, причинени от уреда, могат да доведат до отвиване или падане на капачката и изтичане на горивото.
- С кърпа отстранете следите от горивото от уреда и изчакайте останалите разляти количества да се изпарят. Преместете се на 3 m от мястото на зареждане преди рестартиране на двигателя.
- Никога не се опитвайте да запалите разлятите количества гориво.
- Съхранявайте горивото на хладно, сухо и добре проветриво място.
- Никога не поставяйте машината на места със запалим материал, например сухи листа, слама, хартия и др.
- Съхранявайте уреда и горивото на място, където изпаренията на горивото не могат да влязат в контакт с открити искри или пламъци от котли, двигатели или електрически превключватели, бойлери и др.
- Никога не сваляйте пробката от резервоара, когато двигателят работи.
- Никога не използвайте горивото за почистване.
- Внимавайте да не изцапате дрехите си с горивото. В случай на разливане на гориво по дрехите ги сменете. Измийте частите от тялото, които са влезли в контакт с горивото. Използвайте сапун и вода.
- Не излагайте резервоара за гориво на пряка слънчева светлина.

- Пазете горивото на място, недостъпно за деца.



ВНИМАНИЕ

Винаги носете защитни ръкавици по време на операциите по поддръжка.

BG

Гориво (Да не се пуши)

Това устройство е оборудвано с четиритактов двигател. Съхранявайте горивото в чисти контейнери, одобрени за тази цел.

9.1.1 Бензинови двигатели

Препоръчително гориво: Този двигател е сертифициран да работи с безоловен автомобилен бензин с октаново число 89 $([R + M] / 2)$ или по-високо. Никога не използвайте стар или мръсен бензин или смес масло/бензин. Не допускайте попадане на мръсотия или вода в резервоара за гориво.

9.1.2 Дизелови двигатели

- Използвайте само препоръчано дизелово гориво. Използването на гориво, което не е препоръчано, може да повреди двигателя.
- Горивото би трябвало да има цетаново число над 45, за да се избегнат трудности при запалването и отделянето на бял дим от отработените газове.
- Не се препоръчват горивни заместители на дизеловото гориво, тъй като те могат да повредят компонентите на инжекционната система.
- Горивото не трябва да съдържа примеси и вода, които могат да причинят сериозни проблеми на инжекторите и инжекционната помпа.

9.2 ЗАРЕЖДАНЕ

9.2.1 Зареждане на резервоара за гориво



ВНИМАНИЕ

Спазвайте инструкциите за безопасност по време на обработване на горивото. Преди да извършите зареждане, винаги изключвайте двигателят. Никога не доливайте гориво в машината при работещ или топъл двигател. Преди да задействате двигателят, преместете се поне 3 m от мястото, където е извършено зареждане на гориво. ДА НЕ СЕ ПУШИ!

1. Почистете повърхностите около капачката на резервоара, за да избегнете замърсяване.
2. Бавно развийте капачката на резервоара.
3. Внимателно налейте горивото в резервоара. Да се избягват разливания.
4. Преди да поставите отново капачката на резервоара, почистете и проверете уплътнението.
5. Веднага поставете обратно капачката на резервоара и я затегнете с ръце. Отстранете всякакви следи от разлято гориво с кърпа.

ВНИМАНИЕ

Проверете за течове на гориво. Ако се открие теч, отстранете го, преди да използвате машината. Ако е необходимо, се свържете с оторизиран сервизен център.

ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно и ръководството за двигателя.

ВНИМАНИЕ

Машината се доставя без масло в двигателя: прочетете ръководството за употреба и поддръжка на двигателя.

9.3 РЕЗЕРВОАР ЗА ДВИГАТЕЛНО МАСЛО

Ниво на двигателно масло

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Работата на двигателя с недостатъчно ниво на маслото може да доведе до сериозна повреда на този двигател. Прегледайте двигателя, като го поставите върху хоризонтална повърхност след спирането му.

1. Свалете капачката на резервоара за масло и проверете нивото на маслото.
2. Ако нивото е ниско, напълнете резервоара с масло. **Вижте ръководството за експлоатация на двигателя.**

Наливайте двигателното масло бавно, за да не прелее, тъй като вместимостта на резервоара за масло е малка.

Ако двигателят се използва продължително, проверявайте нивото на маслото в двигателя и добавяйте масло на всеки 10 часа работа.

Използвайте масло за четиритактови двигатели или друго масло с еквивалентно качество, което е с висока степен на детергенция и е одобрено да отговаря на или да надвишава изискванията на американските производители на автомобили в класификациите SG, SF. Върху контейнерите с двигателни масла, класифицирани като SG или SF, се посочва това обозначение. За обща употреба, при всякакви температури, препоръчваме SAE10W-30 (дизел) и SAE15W-40 (бензин).

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Използването на двигателно масло без детергент или двутактово моторно масло може да намали живота на двигателя.

Работната температура на този двигател е между -20°C и 30°C (дизел) / -10°C и 40°C (бензин).

ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно и ръководството за двигателя.

10 ЗАДЕЙСТВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

ВНИМАНИЕ

- Никога не увивайте стартерното въже около ръката си.
- Не повдигайте машината по време на стартиране.

BG

ВНИМАНИЕ

За да стартирате машината, трябва да застанете в очертаната зона:

- с използване на преден инвентар (Фиг. 18).
- с използване на заден инвентар (Фиг. 19).

- Преместете скоростния лост (N) в положение за изключване (Фиг. 20).
- Задействайте спирачните лостове (A, B Фиг. 24), като ги застопорите със съответните ограничители (C, Фиг. 24).
- Преместете лоста за управление на BOM (R, Фиг. 21) в положение за изключване (N).
- Поставете превключвателя (A, Фиг. 22, Фиг. 23) в положение „I“.
- Поставете лоста на газта (B, Фиг. 22, Фиг. 23) до средата на хода.

ВНИМАНИЕ

За всичко останало относно процедурата по стартиране прочетете внимателно ръководството за двигателя.

10.1 ЕЛЕКТРИЧЕСКО СТАРТИРАНЕ

Мотокултиваторите могат да бъдат доставени с електрическо стартиране по заявка.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Преди да стартирате машината, акумулаторът трябва да бъде задействан.

10.2 БАТЕРИЯ

Машината се доставя с акумулатор без електролит. Преди стартиране на машината акумулаторът трябва да бъде подходящо напълнен с електролит и електрически зареден.

10.2.1 Демонтиране на акумулатора

- Отворете капака (A, Фиг. 21).
- Разкачете обезвъздушителната тръба (B, Фиг. 22).
- Извадете акумулатора.

10.2.2 Напълване на акумулатора

ВНИМАНИЕ

Електролитът е опасно за здравето вещество. Винаги извършвайте операцията в проветрива среда. По време на работа винаги използвайте ръкавици или защитни очила. Ако електролитът влезе в контакт с кожата и/или дрехите, измийте обилно с вода. Ако електролитът попадне в очите ви, измийте обилно с вода и се свържете с лекар. Не пушете и избягвайте наличието на пламъци и искри.

- Напълнете елементите със сярна киселина с плътност 1270/1280 gr/lт при температура 20°C, докато нивото надхвърли ръба на сепараторите с приблизително 5 mm.
- Оставете акумулаторите да почиват за около 30 минути и коригирайте нивата, ако е необходимо.

ЗАБЕЛЕЖКА

Незабавно избършете всеки разлят електролит.

10.2.3 Зареждане на акумулатора

ВНИМАНИЕ

Проверете дали зарядното устройство е с постоянно напрежение и дали е съвместимо с акумулатора.

Не използвайте зарядни устройства за бързо зареждане.

ВНИМАНИЕ

Обърнете специално внимание на предупредителните символи върху зарядното устройство.

ВНИМАНИЕ

Поставете акумулатора и зарядното устройство върху чиста и стабилна повърхност. Пазете акумулатора и зарядното устройство от контакт с вода и замърсяване.

По време на зареждането и през следващия час акумулаторът отделя експлозивни и токсични газове.

ВНИМАНИЕ

Зареждайте акумулатора на проветриво място. Не пушете и избягвайте наличието на пламъци и искри.

Свържете червения кабел към положителния (+) полюс, а черния кабел - към отрицателния (-) полюс.

⚠ ВНИМАНИЕ

Свържете щепсела на зарядното устройство само след като сте направили правилно връзките към акумулатора.

BG

10.2.4 Заредете акумулатора според следните указания

Напрежение на тока	14,40 ÷ 14,70 V
Максимален начален ток	2,0 ÷ 4,0 A
Продължителност на зареждането	12 ÷ 24 часа

Изчакайте поне 4 часа, преди да използвате акумулатора след зареждане. След като се разрежи, акумулаторът трябва да се зареди възможно най-скоро.

10.2.5 Зарядно устройство в критично състояние

В случай на акумулатори, претърпели дълбоко разреждане или които са останали разредени за продължителни периоди (>15 дни), е препоръчително да зареждате акумулатора при постоянен ток, равен на 0,5 ÷ 1,0 A за най-малко 10 ÷ 12 часа, след което да продължите със зареждането (както е посочено по-горе).

10.3 МОНТИРАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Отворете капака (А, Фиг. 25) и поставете акумулатора в съответното гнездо (Фиг. 27). Свържете обезвъздушителната тръба (В, Фиг. 27) към акумулатора;
- Свалете капака за защита на електродите;

⚠ ВНИМАНИЕ

По време на периода на неактивност на машината е препоръчително да изключите кабела, свързан към положителния полюс (+) и кабела, свързан към отрицателния полюс (-) и да покриете електродите със специалния защитен капак (С, Фиг. 27).

- Свържете кабела с червената капачка към положителния (+) полюс, а кабела с черната капачка към отрицателния (-) полюс с помощта на съответните винтове и гайки (D, Фиг. 28). Защитете връзките с вазелин и ги покрийте със съответните капачки.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от късо съединение: никога не свързвайте положителния и отрицателния полюс на акумулатора директно един към друг с кабел или друг метален предмет. Не поставяйте инструменти върху повърхността на акумулатора. Използвайте само инструменти (отвертка или клещи) с изолирана дръжка.

10.4 ЕЛЕКТРИЧЕСКО СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

10.4.1 Общи бележки

- Преместете скоростния лост N в положение за изключване (Фиг. 20).
- Задействайте спирачните лостове (А, В Фиг. 24), като ги застопорите със съответните ограничители (С, Фиг. 24).
- Преместете лоста за управление на BOM (R, Фиг. 21) в положение за изключване (N).
- Поставете превключвателя (А, Фиг. 22, Фиг. 23) в положение „I“.
- Поставете лоста на газта (В, Фиг. 22) до средата на хода.

10.4.2 За модели с бензинов двигател

Прочетете внимателно ръководството за експлоатация и поддръжка на двигателя.

10.4.3 За всички други модели

- Завъртете ключа (С) в положение „1“, предупредителните лампички на акумулатора (D) и налягането на маслото (Е, допълнителна опция) трябва да светнат (Фиг. 29).

ЗАБЕЛЕЖКА

Предупредителната лампичка за акумулатора (D) трябва да изгасне веднага щом двигателят заработи, а предупредителната лампичка за маслото (Е, допълнителна опция) трябва да изгасне веднага щом маслото на двигателя е под налягане (Фиг. 29).

- Завъртете ключа (С) в положение „2“ и го освободете след стартиране (Фиг. 30).



ВНИМАНИЕ

Ако лампичката на акумулатора или лампичката за масло продължават да светят, проверете акумулатора или количеството масло в двигателя.



ВНИМАНИЕ

Използването на електрическия стартер за повече от 5 секунди наведнъж ще доведе до прегряване на двигателя на стартера и риск да бъде повреден.



ВНИМАНИЕ

За всичко, свързано с процедурата по стартиране, прочетете внимателно ръководството за двигателя.

10.5 УРЕДИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

10.5.1 Лост на съединителя и лост за присъствие на оператора

За да стартирате машината, е необходимо да задействате лоста за присъствие на оператора (А, Фиг. 31), като го освободите с натискане на контролния блок за безопасност (В).

С помощта на лоста на съединителя (С, Фиг. 31) е възможно да:

- Изключите съединителя с възможност за постепенно забавяне на движението, докато машината спре напълно, с напълно натиснат лост на съединителя (С).
- Като започнете с напълно натиснат лост на съединителя (С, фиг. 43) го освободите постепенно, да постигнете плавен старт на машината (препоръчва се да се използва при бързи предавки или високи обороти на двигателя).

10.5.2 Смяна на предавките

ВНИМАНИЕ

Задействайте спирачните лостове (А, В, Фиг. 24) като ги блокирате със специални ограничители (С, Фиг. 24) и поставете лоста на газта (Е, Фиг. 33) на минимум преди смяна на предавката.

Превключването на предавките може да се извърши по 2 различни начина:

- Като държите лоста за присъствие на оператора (А) и лоста на съединителя (С) на управлението на съединителя (Фиг. 35) напълно натиснати, използвайте лоста за смяна на предавките (N, Фиг. 34), като включите желаната предавка.
- Като освободите напълно лоста за присъствие на оператора (А) и лоста за съединителя (С) на управлението на съединителя (Фиг. 36), използвайте лоста за смяна на предавките (N, Фиг. 34), като включите желаната предавка.

Използвайте лоста за смяна на предавките, за да превключите предавката (N, Фиг. 34).

ЗАБЕЛЕЖКА

На капака (F) на кормилната колона (Фиг. 37, Фиг. 38) има етикет, който показва правилната последователност на предавките:

- За използването на преден инвентар вижте жълтата част на етикета (Фиг. 37).
- За използването на заден инвентар вижте червената част на етикета (Фиг. 38).

10.5.3 Независим лост за включване на BOM

ВНИМАНИЕ

Винаги поставяйте лоста на ускорителя (Е, Фиг. 33) на минимум, преди да задействате BOM.

Можете да включите BOM по 2 различни начина:

- Като държите лоста за присъствие на оператора (А) и лоста на съединителя (С) на управлението на съединителя (Фиг. 35) напълно натиснати, включете лоста за управление на BOM (R, Фиг. 21).
- Като освободите напълно както лоста за присъствие на оператора (А), така и лоста на съединителя (С) на управлението на съединителя (Фиг. 36), включете лоста за управление на BOM (R, Фиг. 21).

ЗАБЕЛЕЖКА

Върху лоста за задействане на BOM (R) има етикет, който указва състоянието на BOM (Фиг. 21).

Лостът за задействане на BOM (R, Фиг. 21) включва независимия BOM.

Независимият BOM има две скорости:

1. 585 об./мин.
2. 900 об./мин.

10.5.4 Лост на спирачката (Фиг. 24)

Задействайте спирачния лост (A), за да спрете лявото колело или да завъртите автомобила наляво. Задействайте спирачния лост (B), за да спрете дясното колело или да завъртите автомобила надясно.

ВНИМАНИЕ

Блокировките на спирачките (C, Фиг. 24) могат да се използват като ръчна спирачка само когато машината е неподвижна.

10.5.5 Лост за блокиране на диференциала

За да блокирате диференциала, преместете лоста за блокиране на диференциала (F) в положение „ON“ (Фиг. 39).

За да деблокирате диференциала, преместете лоста за блокиране на диференциала (F) в положение „OFF“ (Фиг. 40).

ВНИМАНИЕ

Не блокирайте диференциала при завиване. Опасност от загуба на контрол над машината.

11 СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно и ръководството за двигателя.

За да спрете двигателя:

1. Преместете лоста на газта (B, Фиг. 44, Фиг. 45) в минимално положение.
2. а. За бензинови двигатели преместете превключвателя (A, Фиг. 44) в положение „O“.
б. При дизеловите двигатели поставете лоста (A, Фиг. 45) в положение „O“.
с. За електрическо стартиране на бензинов двигател завъртете ключа (A, Фиг. 44) в положение „O“ и завъртете ключа (C, Фиг. 30) в положение „O“.
д. За електрическо стартиране на дизелов двигател преместете лоста (A, Фиг. 45) в положение „O“ и завъртете ключа (C, Фиг. 30) в положение „O“.

3. След като двигателят бъде изключен, извадете ключа за запалване.

За точки с и d: Двигателят се спира само чрез преместване на превключвателя (А, Фиг. 44, Фиг. 45) в положение „О“. Не забравяйте да завъртите ключа в положение „О“, за да предотвратите изтичане на електричество от разреждане на акумулатора.



ВНИМАНИЕ

Когато двигателят е изключен, паркирайте машината по такъв начин, че да се гарантира неговата стабилност с помощта на ръчната спирачка (Фиг. 46), като включите предавка (първа предавка нагоре по хълма или задна предавка надолу по хълма) и ако е необходимо - клинове за колелата.

Ако превключвателят в положение „О“ не работи, преместете лоста на стартера в положение CLOSE („ЗАТВОРЕН“), за да спрете двигателя.

Предварителна проверка



ВНИМАНИЕ

Режещото устройство никога не трябва да се движи, когато BOM е изключен. В противен случай се свържете с оторизиран сервизен център, за да провери и разреши проблема.

12 УПОТРЕБА



ВНИМАНИЕ

Използвайте машината само в селскостопанския сектор. Всяка друга употреба се счита за неправилна и води до отнемане на гаранцията и намаляване на всякаква отговорност на производителя, прехвърляйки разходите, произтичащи от повреда или нараняване, на потребителя или на трети страни.

12.1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Мотокултиваторът е самоходна селскостопанска машина с един мост, оборудвана с ротационен агрегат (фреза) за обработка на почвата или с режеща шина за косене на трева. Тези машини се използват за подготовка на почвата (повърхностна обработка на почвата и косене на трева).

Машината се управлява от оператор на земята, който следи движението □, като я управлява чрез кормило (кормила), на което са разположени повечето от органите за управление.



ВНИМАНИЕ

Винаги дръжте мотокултиватора с две ръце, когато двигателят работи. Стиснете здраво дръжката на мотокултиватора между палците и другите си пръсти.

12.2 ЗАБРАНЕНА УПОТРЕБА

- В никакъв случай не се разрешава работа през нощта.
- Не смачквайте и не раздробявайте строителни материали, пластмаси, метал и отпадъци като цяло.
- Не използвайте машината за събаряне на стълбове, стени, артефакти и/или дървета.
- Не свързвайте подечни въжета или лебедки към машината.
- **Никога не работете с мотокултиватора без системите за безопасност.**
- **НИКОГА не използвайте мотокултиватора във версия с предно монтирани инструменти със задно монтирани инструменти или обратно.**
- Никога не използвайте машината нито за бутане, нито за теглене на принадлежности (тип ремарке). **В съответствие с действащите разпоредби е забранено прикрепването на инструменти и/или принадлежности за транспортиране на оператора или други лица. Никога не превозвайте хора и/или предмети върху машината.**
- Никога не натоварвайте работещия инструмент, като поставяте допълнителна тежест върху него.
- Не свързвайте към машината оборудване, което не е предвидено от производителя.
- Използвайте мотокултиватора само на достатъчно проветриви места, не го използвайте в експлозивна или запалима среда или в затворени помещения. Обърнете внимание на риска от отравяне с въглероден окис.
- Не използвайте машината върху нестабилна, хлъзгава, заледена, камениста или неравна почва, локви или блатата, които не позволяват да се прецени консистенцията на почвата. Никога не използвайте мотокултиватора върху повърхности с неравности, като например подове или стълби.
- Мотокултиваторът е предназначен за използване само от оператор.
- **Не използвайте мотокултиватора само с едната ръка.** Работата с една ръка може да доведе до сериозни наранявания на оператора, помощници, странични лица или комбинация от тези лица. **Мотокултиваторът е проектиран да се използва с двете ръце.**
- **Не позволявайте на никого да проверява автомобила, докато се движите с работещ двигател.**

12.3 ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА



ВНИМАНИЕ

При наличие на ситуации, в които не е известно със сигурност как да се процедира, се консултирайте със специалист. Свържете се с местния дистрибутор или оторизиран сервиз. Избягвайте извършването на операции, които не можете да извършите сами.

- Поддържайте ръкохватките и лостовете чисти, сухи и без масло или гориво.
- Стартирайте двигателя внимателно според инструкциите, като държите краката си на достатъчно разстояние от инструментите.
- Ходете, никога не тичайте с машината.

- Винаги се уверявайте, че разполагате с достатъчно пространство за маневриране, особено при наличие на стени, зидове, жив плет, редици от дървета, артефакти, оранжерии и т.н. Не се опитвайте да маневрирате на заден ход, ако не сте сигурни, че разполагате с достатъчно пространство.

ВНИМАНИЕ

Бъдете изключително внимателни при смяна на посоката на движение и особено по склонове.

ВНИМАНИЕ

Когато шофирате по наклон, никога не изключвайте сцеплението и не сменяйте предавките.

- Не променяйте настройката на регулатора на скоростта на въртене на двигателя.
- Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под въртящи се или движещи се части.
- Никога не повдигайте машина, когато двигателят работи.
- Намалете оборотите на двигателя, преди да го изключите.

ВНИМАНИЕ

Не оставяйте машината без надзор с работещ двигател. Спирайте двигателя винаги, когато напускате машината, преди зареждане с гориво и преди всякаква поддръжка или почистване.

- Спрете машината, ако работният инструмент удари чуждо тяло. Проверете и поправете всички повредени части.
- Бъдете особено внимателни, ако носите защитни слушалки, тъй като те могат да ограничат възможността да чувате шумове, които сигнализират за опасности (телефонни обаждания, сирени, аларми и др.).
- Препоръчително е работата да се извърши на няколко минавания, по този начин ще получите фино обработена основа, без да претоварвате машината.
- За оптимална работа винаги работете с двигателя на пълна скорост и машината се движи напред на намалена предавка. Никога няма да постигнете добра работа, ако скоростта на придвижване е твърде висока.

ВНИМАНИЕ

Не се облягайте върху предпазителя на режещото устройство. Камъни, фрагменти и други могат да засегнат очите и да причинят слепота или сериозни наранявания. Не позволявайте на никого да проверява автомобила, докато се движите с работещ двигател. Ако се приближи човек, незабавно спрете уреда.

ВНИМАНИЕ

Понякога може да се получи така, че някои клони или някои плевели да останат блокирани между предпазителя и режещото устройство. Винаги спирайте двигателя преди почистване.



ВНИМАНИЕ

Не се опитвайте да отстранявате материал от инструмента, докато двигателят работи или режещото устройство се движи, за да избегнете сериозни наранявания.

BG

12.4 РЕГУЛИРАНЕ НА СЛЕДАТА

Колелата с регулируем фланец позволяват различни настройки на следата. Колелата се доставят в конфигурация с тясна следа.

Конфигуриране на машината в широка следа

демонтирайте фланеца (А, Фиг. 41) и го монтирайте в закрепването (Е, Фиг. 42) като използвате винтовете (В, Фиг. 41) и съответните гайки (С, Фиг. 41) и шайби (D, Фиг. 41).

Конфигуриране на машината в тясна следа

демонтирайте фланеца (А, Фиг. 41) и го монтирайте извън закрепването (F, Фиг. 42) като използвате винтовете (В, Фиг. 41) и съответните гайки (С, Фиг. 41) и шайби (D, Фиг. 41).

13 ПОДДРЪЖКА



ВНИМАНИЕ

- По време на извършване на операции по поддръжката, носете винаги предпазни ръкавици.
- Да не се извършва поддръжка, когато двигателят е топъл. Операциите по поддръжка се извършват при спрян двигател.
- Липсата или неправилната поддръжка, премахването или модифицирането на предпазните устройства и/или използването на неоригинални резервни части може да причини сериозни или фатални наранявания на оператора или трети страни.

Да не се използва горивото (сместа) за почистване.

13.1 СЪОТВЕТСТВИЕ НА ГАЗОВИТЕ ЕМИСИИ

Този двигател, включително и системата за контрол на емисии, трябва да се управлява, използва и подлага на поддръжка в съответствие с инструкциите в ръководството на потребителя, за да се поддържат емисиите в границите на законовите изисквания, приложими за извънпътна подвижна техника.

Не трябва да се прави никакво умишлено подправяне или неподходящо използване на системата за контрол на емисиите на двигателя.

Неправилното функциониране, използване или поддръжка на двигателя или машината може да доведе до евентуални неизправности на системата за контрол на емисиите, така че приложимите законови изисквания не могат да бъдат спазени; в такъв случай трябва да се предприеме незабавно действие за отстраняване на неизправностите на системата и да се възстановят приложимите изисквания.

Неизчерпателни примери за неправилно функциониране използване или поддръжка:

- Форсиране или повреждане на устройствата за дозиране на горивото.
- Използване на гориво и/или моторно масло, които не отговарят на характеристиките, посочени в глава 9.1 *ГОРИВО*.
- Използване на неоригинални резервни части, например свещи и т.н.
- Неизвършване на поддръжка или извършване на неподходяща поддръжка на системата за отработени газове, включително неподходящи интервали за извършване на поддръжка на гърнето на ауспуха, свещта, въздушния филтър и т.н.

ВНИМАНИЕ

Модифицирането на този двигател прави невалидно ЕС сертифицирането относно емисиите.

Нивото на CO₂ на този двигател може да се намери в уеб сайта на Emak (www.myemak.com) в раздел „Светът на Outdoor Power Equipment“.

13.2 РЕГУЛИРАНЕ НА КАРБУРАТОРА (БЕНЗИНОВ ДВИГАТЕЛ)

ВНИМАНИЕ

Не модифицирайте карбуратора. Това може да доведе до нарушаване на законите за емисиите на отработени газове.

13.3 СИСТЕМА ЗА ПРИВЕЖДАНЕ В ДЕЙСТВИЕ

ВНИМАНИЕ

Спиралната пружина е под напрежение и може да изскочи, причинявайки сериозно нараняване. Никога не се опитвайте да я демонтирате или промените.

13.4 СМЯНА НА МАСЛОТО

ЗАБЕЛЕЖКА

Изхвърляйте използваното моторно масло в съответствие с екологичните разпоредби. Отработеното масло е задължително да се предава в оторизиран сервиз в запечатан контейнер. Не го изхвърляйте в кофата за боклук и не го изливайте на земята или в мивка.

13.5 МАСЛО ЗА СКОРОСТНАТА КУТИЯ

Всички елементи на скоростната кутия и трансмисията са в маслена баня. Преди всяко използване на машината трябва да се проверява нивото на маслото (Фиг. 49) чрез пробката (А, Фиг. 47). Допълнете, ако е необходимо.

Смяна на маслото

Маслото в скоростната кутия трябва да се сменя на всеки 200 работни часа:

- Проверете дали машината е в хоризонтално положение.

- Отвийте капачка (B, Фиг. 48).
- Оставете маслото да се изпразни от скоростната кутия, докато изтече напълно.
- Поставете отново капачка (B, Фиг. 48).
- Напълнете скоростната кутия през капачката (B, Фиг. 47) с масло 80W-90 (вместимост на кутията 4 литра) до нивото (Фиг. 49).



ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно и ръководството за двигателя.

13.6 РЕГУЛИРАНЕ НА СПИРАЧНИЯ ЛОСТ

Поставете скоростната кутия в изключено положение, а спирачните лостове - в положение за паркиране (Фиг. 50). Проверете дали колелата на мотокултиватора са блокирани. В противен случай разхлабете гайките (B) и настройте регулаторите (A, Фиг. 50). След настройката затегнете отново гайките (B, Фиг. 50).

13.7 РЕГУЛИРАНЕ НА ДРУГИ ЛОСТОВЕ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

Всички лостове за управление на кормилото трябва да завършат пълния си ход и да останат заключени в позиция (Фиг. 51). В противен случай използвайте регулатора (C, Фиг. 52), за да придадете правилното напрежение на кабела, след като сте разхлабили двете гайки (D).

13.8 РЕЖЕЩИ УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ

Не заварявайте, изправяйте или модифицирайте формата на повредените устройства за рязане при опит да ги поправите. Тези операции могат да доведат до отделяне на режещото устройство и да причинят сериозни или фатални наранявания.

13.9 ПОДДРЪЖКА НА РЕЖЕЩИТЕ УСТРОЙСТВА

За поддръжка на режещите устройства вижте глава 14 *ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ*.

13.10 QUICKFIT

Преди започване на работа смажете BOM чрез нипела за смазване (E, Фиг. 53).

На всеки 50 работни часа разглобявайте Quickfit и смазвайте частите (вижте глава 6.1 *СГЛОБЯВАНЕ НА МОТОКУЛТИВАТОРА С РЕЖЕЩА ШИНА*, 6.2 *СГЛОБЯВАНЕ НА МОТОКУЛТИВАТОР С ФРЕЗА*).

13.11 ГУМИ

Периодично проверявайте дали налягането в гумите е от $1 \div 1,2$ бара (Kg/cm²).

ВНИМАНИЕ

Не напompвайте гумите над посоченото налягане. Разделянето на гумата и джантата, причинено от експлозия на гумата, може да доведе до сериозни наранявания или дори смърт.

13.12 ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА

ВНИМАНИЕ

Ако използвате сгъстен въздух за почистване на машината, трябва да се предпазите със специални очила и маска против прах.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Използването на високоскоростни водни струи за почистване на машината може да повреди двигателя и електрическата система.

13.13 ПОДДРЪЖКА НА АКУМУЛАТОРА

ВНИМАНИЕ

Ако от акумулатора изтече електролит, го сменете.

ВНИМАНИЕ

Никога не се опитвайте да отваряте, разглобявате или ремонтирате акумулатора.

ВНИМАНИЕ

Съхранявайте акумулатора на недостъпно за деца място.

13.14 ИЗВЪНРЕДНА ПОДДРЪЖКА

Необходимо е, в края на сезона, ако се моторният трион се използва интензивно или, на всеки две години при нормално използване, да се извърши обща проверка от специализирани техник на сервизен център.

Намерете най-близкия до вас оторизиран сервизен център на: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

**ВНИМАНИЕ**

- Всички операции по поддръжката, които не са изброени в това ръководство, трябва да се извършват от оторизиран сервизен център. За да се гарантира постоянно и нормално функциониране на машината, имайте предвид, че при евентуална смяна на части трябва да се използват само **ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ**.
- Евентуално неоторизирано модифициране и/или използване на неоригинални резервни части, може да причини тежки или смъртни наранявания на оператора или на трета страна и незабавно ще анулират гаранцията.

BG

13.15 ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКАТА

<i>Моля, имайте предвид, че следните намеси по поддръжката се прилагат само при нормални условия на работа.</i> <i>Ако вашата всекидневна работа е по-тежка в сравнение с нормалната работа, намесите по поддръжката трябва да бъдат намалени.</i>		Преди всяко използване	Всеки месец	При повреди или неизправност	Както се изисква
Цялата машина	Прегледайте за: течове, пукнатини и износване	x			
Проверки на: превключвателя, стартера, лоста на газта и лоста за спиране на газта	Проверете функционирането	x			
Резервоар за гориво	Прегледайте за: течове, пукнатини и износване	x			
Горивен филтър	Извършете преглед и почистете		x		
	Сменете филтриращият елемент			x	На всеки 6 месеца
Инструменти	Прегледайте за: повреди и износване	x			
	Сменете			x	
Съединител	Прегледайте: (Инструментът не трябва да се върти при освободен лост за присъствие)		x		
	Сменете			x	
Всички достъпни винтове и гайки (с изключение на винтовете на карбуратора)	Проверете и поставете отново		x		

Моля, имайте предвид, че следните намеси по поддръжката се прилагат само при нормални условия на работа. Ако вашата всекидневна работа е по-тежка в сравнение с нормалната работа, намесите по поддръжката трябва да бъдат намалени.		Преди всяко използване	Всеки месец	При повреди или неизправност	Както се изисква
Въздушен филтър	Почистете	x			
	Сменете			x	На всеки 6 месеца
Перки на цилиндъра и решетката на картера	Почистете		x		
Корда за задействане	Прегледайте за: повреди и износване		x		
	Сменете			x	
Свещ	Проверете разстоянието между електродите		x		
	Сменете			x	На всеки 6 месеца
Трансмисионно масло	Проверка на нивото	x			
	Сменете				На всеки 500 часа
Батерия	Презаредете				След всяко съхранение

14 ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



ВНИМАНИЕ

За регулиране на работната ширина на ножа се обърнете към оторизиран сервиз.

Регулиране на работната дълбочина

За да промените дълбочината на работа, регулирайте наклона на централния нож с помощта на лоста (А, Фиг. 57). При твърда почва, за да предотвратите отскачането на машината напред, регулирайте централния нож, като го преместите надолу до последната дупка.

14.1 ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ

Работите по поддръжката се извършват при неподвижна машина и изключен двигател.

Когато използвате фрезата, се уверете, че:

1. Гайките за закрепване на Quickfit или на корпуса на мотокултиватора към двигателя са затегнати напълно и болтът за Quickfit се завърта, докато щракне в затегнатото положение.
2. Всички винтове и гайки, закрепващи ножовете на фрезата, са напълно затегнати.
3. Маслото в конусовидната скоростна кутия е на правилното ниво, т.е. почти пълно.

14.2 МОНТАЖ НА ОПОРНОТО КОЛЕЛО

Поставете колелото В в корпуса на колелото на фрезата (С, Фиг. 58), закрепете колелото с щифта (D, Фиг. 58).

ВНИМАНИЕ

По време на работа колелото трябва да се свали. Колелото трябва да се използва само за поддържане или пренасяне на машината на работното място.

Монтиране на водача

Монтирайте подложките (F, Фиг. 59), винта (E), дюбела и шайбата (D, Фиг. 60) на водача (A, Фиг. 59). След това фиксирайте водача върху шината със съответните винтове и шайби (B, Фиг. 59).

14.3 ДВИЖЕНИЯ НА ШИНИТЕ И РЕЖЕЩИТЕ ШИНИ

Преди да монтирате механизма на шината, се уверете, че:

1. Водачът (A) е здраво закрепен към острието с помощта на съответните винтове (B, Фиг. 59).
2. Пространството между двете подложки (F, Фиг. 59), монтирани на водача, е по-голямо от 33 mm, за да се позволи поставянето на централния щифт (C, Фиг. 60), монтиран на механизма за движение. Ако пространството е недостатъчно, разхлабете винта (D) и отвийте дюбела (E), за да позволите на подложката да се прибере (вижте Фиг. 60).

ВНИМАНИЕ

При движение с маслена помпа е необходимо да се настрои наклонът на режещата шина.

3. Монтирайте подложката за наклон на шината (P) между шината и механизмът за движение (вижте Фиг. 61). Поставете подложката, както е показано на Фиг. 62.

Свалете капака от механизма за движение и процедирайте по следния начин:

1. Уверете се, че щифтът (C) е монтиран в края на резбата и е здраво закрепен с винта (I, Фиг. 60).
2. Поставете плочата върху плоска, достатъчно твърда повърхност.
3. Поставете плочата за фиксиране на механизма за движение върху горната повърхност на плочата, като вкарате централния щифт (C, Фиг. 60) между двете подложки (F, Фиг. 59), монтирани на водача (вижте Фиг. 63).
4. Поставете четирите отвора за закрепване с резба на плочата (вижте Фиг. 64) върху четирите отвора на механизма за движение.
5. Завийте предоставените винтове (G) в 4-те отвора за закрепване, докато се затегнат напълно (вижте Фиг. 65).
6. Завършете сглобяването като завиете самозаклучващите се гайки (H, Фиг. 65, Фиг. 66), които действат като блокиращи гайки, в изпъкналите части на винтовете (G, Фиг. 65).



ВНИМАНИЕ

Когато сглобявате самозаклучващите се гайки (H, Фиг. 65, Фиг. 66) закрепете главите на предварително затегнатите винтове (G) с помощта на гаечен ключ или подобен инструмент, като по този начин предотвратите случайно отвиване (вижте Фиг. 66).

14.4 РЕГУЛИРАНЕ НА ХЛАБИНАТА МЕЖДУ ЦЕНТРАЛНИЯ ЩИФТ И ПОДЛОЖКИТЕ

За оптимална работа хлабината между централния щифт и подложките трябва да е между 1÷3 десети. За да постигнете тази хлабина, процедирайте по следния начин:

1. Разхлабете винта (D, Фиг. 67).
2. Завинтете дюбела (E, Фиг. 67), докато подложките се притиснат умерено към централния щифт, с помощта на предоставения шуцер.
3. От достигнатото положение завъртете гаечния ключ в обратна посока (отвийте винта) с около 1/8 оборот (45°) (вижте Фиг. 68).
4. Затегнете винта (D, Фиг. 67), за да застопорите дюбела (E).

ЗАБЕЛЕЖКА

Повтаряйте стъпки 1-2-3-4, когато искате да възстановите хлабината за оптимална работа. Препоръчително е тези операции да се извършват на всеки 20÷30 часа работа.



ВНИМАНИЕ

За да избегнете повреждащи напрежения, никога не блокирайте централния щифт с регулиращите подложки; винаги оставайте празнина от поне 0,1 mm.

14.5 МОНТАЖ НА КАПАКА

За да монтирате капака, използвайте предоставените винтове (I), шайби (L) и гайка (M), които преди това са били демонтирани в същия ред (вижте Фиг. 69).

Обърнете внимание на евентуалното наличие на дистанционна планка (N, Фиг. 69), която трябва да се монтира между капака и съединителния прът при предното закрепване.

ВНИМАНИЕ

Когато затягате винтовете (I, Фиг. 69), избягвайте завъртане на вътрешната тръба на silentbloc. Подобно невнимание причинява прекомерно натоварване на гумата на самия silentbloc, което ограничава трайността му.

BG

14.6 СГЛОБЯВАНЕ НА ПЛЪЗГАЧИТЕ

Отстранете 4-те винта (A, Фиг. 70). Поставете плъзгача (B, Фиг. 71) под режещата шина (C) в съответствие с отворите. Затегнете плъзгачите с четирите предварително отстранени винта. В крайна сметка сглобката ще изглежда така, както е показано на Фиг. 72.

Регулиране на височината на режещата шина (Фиг. 73)

При косене на неравен терен височината на рязане на режещата шина трябва да се регулира, както следва:

- Разхлабете гайките (D).
- Преместете плъзгача (E) в желаната позиция.
- Закрепете отново гайката.
- Извършете настройката и на двата плъзгача.

14.7 ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ

За поддръжката на режещите шини ESM вижте ръководството за поддръжка, доставено с режещата приставка.

Регулиране на държача на острието (Фиг. 74)

- Разхлабете фиксиращите винтове (C).
- Действайте върху регулиращия винт (D).
- Затегнете отново фиксиращите винтове.

ЗАБЕЛЕЖКА

За да функционира правилно, не трябва да има прекомерно триене между държача на острието и острието.

Смяна на острието за косене (Фиг. 75, Фиг. 76)

- Отвийте винтовете (E).
- Издърпайте закрепването на острието (F).
- Извадете острието (G).

За сглобяване изпълнете стъпките в обратен ред.

14.8 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Можете да намерите всички съвместими с машината принадлежности на адрес www.emak.it.

BG

15 ВАЛОВЕ ЗА ОТВЕЖДАНЕ НА МОЩНОСТ (ФИГ. 54)

Фрезата има два вала за отвеждане на мощност за допълнителни приложения:

- Долният вал е независим от двустепенната скоростна кутия;
- Горният вал е синхронизиран със скоростната кутия.

Характеристиките на валове за отвеждане на мощност са показани на фигурата.

16 СХЕМА НА СВЪРЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ ДВИГАТЕЛИ (ФИГ. 55)

PO	Захранващ контакт
F2	Предпазител на гнездо за ток 16 А
M.Av. (Дв. зад.)	Стартер
MCI	Двигател с вътрешно горене
Q0	Ключ за стартиране
XS1	Щепсел за свързване към двигателния блок

K1M	Стартерно реле
F1	Предпазител за захранването на машината 30 А
S1	Свещ
G	Алтернатор
R	Регулиране

Легенда цвят/кабел

N	Черен
R	Червен
V	Зелен
B	Бял

M	Кафяв
S	Розов
G	Сив
RN	Червено-черен

17 СХЕМА НА СВЪРЗВАНЕ НА ДИЗЕЛОВИ ДВИГАТЕЛИ (ФИГ. 56)

PO	Захранващ контакт
F2	Предпазител на гнездо за ток 16 А
M.Av. (Дв. зад.)	Стартер
MCI	Двигател с вътрешно горене
Q0	Ключ за стартиране
H1	Предупредителна лампичка за маслото

H2	Предупредителна лампичка за акумулатора
K1M	Стартерно реле
F1	Предпазител за захранването на машината 30 А
S1	Свещ
G	Алтернатор
R	Регулиране

Легенда цвят/кабел

N	Черен
R	Червен
V	Зелен
B	Бял

G	Жълт
L	Син
M	Кафяв
S	Розов

BG

18 ТРАНСПОРТИРАНЕ

ВНИМАНИЕ

Когато премествате машината от една работна зона в друга, винаги изключвайте BOM. Обърнете особено внимание на твърди предмети или артефакти (тротоари, стъпала и т.н.), които могат да ударят инструментите и да ги повредят. Когато машината е оборудвана с режеща шина, поставете предпазителя на острието. Скоростта на машината трябва винаги да се адаптира към състоянието на околната среда.

ВНИМАНИЕ

Машината НЕ ТРЯБВА да се повдига с помощта на колани, вериги или куки. Машината няма точки за закрепване.

- Машината не може да се управлява по обществени пътища.
- Не теглете машината. За транспортирането на машината трябва да се използва подходящо оборудвано превозно средство с подходяща мощност и размери.
- При транспортиране на машината с моторно превозно средство се уверете дали машината е фиксирана правилно и здраво на превозното средство посредством ремъци.
- Машината се транспортира в хоризонтално положение с празен резервоар; освен това трябва да се гарантира, че не се нарушават местните правила за транспортиране на такива машини.
- Когато товарите автомобила на превозно средство, винаги избирайте равно място, далеч от движението и без потенциално опасни предмети.
- Уверете се, че превозното средство не може да се движи.
- Винаги използвайте сертифицирани товарни рампи, с дължина 4 пъти височината на пода на превозното средство, с подходяща ширина, с противополозгаща повърхност, солидна, за да издържи теглото на машината и надеждно закрепена.
- Машината може да бъде закрепена на палет и да бъде натоварена с мотокар. В този случай мотокарът трябва да се управлява от оторизиран оператор.

19 ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Когато машината трябва да остане спряна за дълги периоди:

- Изпразнете и почистете резервоарите за горивото и маслото в добре проветриво помещение.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ

За да изпразните карбуратора, стартирайте двигателя и го изчакайте да спре (оставайки сместа в карбуратора, може да се повредят мембраните).

- Изхвърляйте горивото и маслото в съответствие с разпоредбите и пазете околната среда.
- Следвайте всички описани по-горе правила за поддръжка.
- Почистете машината идеално и смажете металните части.
- Извадете горивото от резервоара и поставете капачката.
- Внимателно почистете охлаждащите отвори и въздушния филтър.
- Съхранявайте машината на сухо място, ако е възможно без пряк контакт със земята и далеч от източници на топлина.
- Съхранявайте машината на недостъпно за деца място.
- Процедурите за пускане в експлоатация след съхранение през зимата са същите като тези, извършвани при нормалното пускане на машината (вижте глава 9 *Привеждане в действие*).

20 ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Опазването на околната среда е важен и приоритетен аспект при използването на машината, в изгода на гражданската полза и околната среда, където живеем.

- Избягвайте да бъдете смуцаващ елемент по отношение на съседите.
- Спазвайте стриктно местните разпоредби за изхвърляне на опаковки, масла, бензин, батерии, филтри, повредени части или всякакви елементи със силно въздействие върху околната среда. Тези отпадъци не трябва да се изхвърлят на боклука, а трябва да се събират разделно и да се предават в специализирани центрове, които ще се погрижат за рециклирането на материалите.

20.1 УНИЩОЖАВАНЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

В момента на извеждане от употреба не изоставяйте машината в околната среда, а се обърнете към специализиран събирателен център.

По-голяма част от материалите, които за използвани за изработване на тази машина, могат да се рециклират; всички метали (стомана, алуминий, месинг) могат да се предадат в събирателен пункт за желязо. За повече информация се обърнете към център за събиране на отпадъци във Вашата зона. Изхвърлянето на производни отпадъци от унищожаването на машината, трябва да се извърши при съблюдаване на задълженията за опазване на околната среда, като се избягва замърсяване на почвата, въздуха и водата.

Във всеки случай трябва да се спазва действащото местно законодателство в тази област.

При унищожаването на машината трябва да се унищожи етикета на СЕ маркировката, заедно с това ръководство.

Изхвърляне на акумулатора

Акумулаторът никога не трябва да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци, а трябва да се предаде на вашия търговец или в специален център за събиране на отпадъци.



ВНИМАНИЕ



Не разпръсквайте електролит в околната среда.

21 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

		417 S - МАК 17 S - МС 417 S	418 S - МАК 18 S - МАК 8 S - МС 418 S
Двигател		4-тактов	
Мощност	kW	7,1 ÷ 10,5	9,1 ÷ 14,2
Трансмисия		Със зъбни колела в маслена баня	
ВОМ	min ⁻¹	1 синхронизирана и 1 независима, с 2 скорости	
Макс. габаритни размери без инструмент	mm	2180 x 600 x 510	2180 x 600 x 510
Тегло (с дизелов двигател, фреза и колела)	kg	250	270
Дълбочина на рязане на фрезата	cm	16	
Ширина на рязане на фрезата	cm	50 ÷ 80	65 ÷ 90
Широчина на рязане на режещата шина	cm	95 ÷ 140	
Блокиране на диференциала		Да	

Модел	Колела	Скорост km/ч. (движение)⁽¹⁾	
		преден ход	задан ход
417 S - МАК 17 S - МС 417 S	6,5/80 - 12"	1,2 (1) - 2,4 (2) - 3,6 (3) - 7,9 (4)	2,8 (1)
418 S - МАК 18 S - МАК 8 S - МС 418 S	6,5/80 - 12"	1,0 (1) - 2,0 (2) - 3,6 (3) - 7,9 (4)	2,8 (1)

⁽¹⁾ Скорост с двигател при 3000 об./мин.

ДИЗЕЛОВИ ДВИГАТЕЛИ			Версия мотокултиватор		Версия косачка	
			417 S - МАК 17 S - МС 417 S	418 S - МАК 18 S - МАК 8 S - МС 418 S	417 S - МАК 17 S - МС 417 S	418 S - МАК 18 S - МАК 8 S - МС 418 S
Звуково налягане	EN 709:2010EN 12733 ⁽¹⁾	dB (A)	91,0	92,0	94,2	95,2
Неопределено- ст		dB (A)	2,0	2,0	2,0	2,0
Измерено ниво на звукова мощност	EN 709:2010 EN 12733 ⁽¹⁾ EN ISO 3744	dB (A)	106,0	108,0	109,0	111,0
Неопределено- ст		dB (A)	3,0	3,0	3,0	3,0
Гарантирано ниво на звукова мощност	EN 709:201 EN 12733 ⁽¹⁾ EN ISO 3744	dB (A)	109,0	111,0	112,0	114,0
Ниво на вибрации	EN 709:2010 EN 12733 ⁽¹⁾ EN 12096	m/s ²	12,0	12,0	13,0	13,0
Неопределено- ст	EN 12096	m/s ²	3,0	3,0	3,0	3,0

⁽¹⁾ Версия косачка

БЕНЗИНОВИ ДВИГАТЕЛИ			Версия мотокултиватор		Версия косачка	
			417 S - МАК 17 S - МС 417 S	418 S - МАК 18 S - МАК 8 S - МС 418 S	417 S - МАК 17 S - МС 417 S	418 S - МАК 18 S - МАК 8 S - МС 418 S
Звуково налягане	EN 709:2010EN 12733 ⁽¹⁾	dB (A)	88,0	89,0	94,0	95,0
Неопределено- ст		dB (A)	2,0	2,0	2,0	2,0
Измерено ниво на звукова мощност	EN 709:2010 EN 12733 ⁽¹⁾ EN ISO 3744	dB (A)	102,3	104,3	107,3	109,3
Неопределено- ст		dB (A)	3,0	3,0	3,0	3,0
Гарантирано ниво на звукова мощност	EN 709:201 EN 12733 ⁽¹⁾ EN ISO 3744	dB (A)	105,0	107,0	110,0	112,0
Ниво на вибрации	EN 709:2010 EN 12733 ⁽¹⁾ EN 12096	m/s ²	9,0	9,0	10,0	10,0
Неопределено- ст	EN 12096	m/s ²	3,0	3,0	3,0	3,0

⁽¹⁾ Версия косачка

22 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Долуподписаният,

EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

декларира на собствена отговорност, че машината:

1. Вид:

мотокултиватор

2. Марка: / Тип:

BERTOLINI 417 S - 418 S

NIBBI MAK 17 S - MAK 18 S - MAK 8 S

EFCO MC 417 S - MC 418 S

3. идентифициране на серия:

B74 XXX 0001 ÷ B74 XXX 9999 (417 S - MAK 17 S - MC 417 S)

B75 XXX 0001 ÷ B75 XXX 9999 (418 S - MAK 18 S - MAK 8 S - MC 418 S)

е в съответствие с разпоредбите на директивата/регламента и последващите изменения или допълнения:

2006/42/EO - 2014/30/EC - (EC) 2016/1628

е в съответствие със следните хармонизирани правила:

EN 12733:2018 - EN 709:1997+A4:2009 - EN ISO 14982:2009

Приложени процедури за оценка на съответствието:

Приложение VI – 2000/14/EO процедура 1

Гарантирано ниво на звукова мощност dB(A)-(дизел):

	Версия мотокултиватор		Версия косачка	
	417 S - MAK 17 S - MC 417 S	418 S - MAK 18 S - MAK 8 S - MC 418 S	417 S - MAK 17 S - MC 417 S	418 S - MAK 18 S - MAK 8 S - MC 418 S
Измерено	106	108	109	111
Гарантирано	109	111	112	114

Гарантирано ниво на звукова мощност dB(A)-(Бензин):

	Версия мотокултиватор		Версия косачка	
	417 S - MAK 17 S - MC 417 S	418 S - MAK 18 S - MAK 8 S - MC 418 S	417 S - MAK 17 S - MC 417 S	418 S - MAK 18 S - MAK 8 S - MC 418 S
Измерено	102	104	107	109
Гарантирано	105	107	110	112

Изготвена от:

Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Дата:

01/12/2018

Техническата документация е депозирана в:

Административното седалище. - Техническа дирекция

  **Emak** s.p.a.

Луиджи Бартоли - С.Е.О.

23 СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Тази машина е проектирана и реализиран посредством прилагане на най-модерните производствени техники. Фирмата производител гарантира за собствените продукти за период от 24 месеца, считано от датата на закупуване, когато те са предназначени за частно използване или като хоби. Гаранцията е ограничена до 12 месеца, в случай на професионална употреба.

BG

Общи условия на гаранцията

- Гаранцията се признава считано от датата на закупуване. Фирмата производител, посредством нейната мрежа за продажби и техническо обслужване, заменя безплатно дефектиралите части поради материала, обработките и производството. Гаранцията не отменя законовите права на купувача, които са предвидени от гражданския кодекс по отношение на последствията от дефекти или недостатъци, предизвикани от продадената стока.
- Техническият персонал ще се намеси възможно най-бързо, в рамките на даденото време за организационни нужди.
- За да се поиска обслужване в гаранция, е необходимо да се представи на оторизирания персонал посоченият по-долу сертификат за гаранция, който трябва да бъде подпечатан и подписан от дистрибутора, попълнен във всички негови части и придружен от фактура за закупуване или фискален бон, задължителни за доказване на датата на закупуване.**
- Гаранцията отпада в случай на:
 - очевидно отсъствие на каквато и да била поддръжка,
 - неправилно използване на продукта или направени модификации по продукта,
 - използване на неподходящи масла и горива,
 - използване на неоригинални резервни части или принадлежности,
 - намеси, извършени от неоторизиран персонал.
- Фирмата производител изключва от гаранцията консумативите и частите, подлежащи на нормално износване.
- От гаранцията са изключени също намеси свързани с осъвременяване и подобряване на продукта.
- Гаранцията не покрива извършване на настройки и намеси по поддръжката, ако е необходимо да се извършат по време на периода на гаранция.
- За евентуални щети, причинени по време на транспортирането, трябва да се уведоми незабавно превозвача, в противен случай гаранцията отпада.
- При двигателите на други марки (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и др.), монтирани на нашите машини, гаранцията, дадена от производителите на двигателите, е валидна.
- Гаранцията не покрива евентуални щети, преки или непреки, причинени на хора или предмети от повреди на машината или произтичащи от принудително дълго неизползване на самата машина.

МОДЕЛ

СЕРИЕН НОМ.

ЗАКУПЕН ОТ Г-Н

ДАТА

ТЪРГ. ОБЕКТ

Да не се изпраща! Да се приложи само при евентуална заявка за техническа гаранция.



24 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



ВНИМАНИЕ

- **Винаги спирайте машината и сваляйте свещта, преди да извършите всички изпитвания с цел коригиране, които са препоръчани в таблицата по-долу, освен ако изрично не се изисква машината да работи.**
- **Когато бъдат проверени всички възможни причини, но въпреки това проблемът не може да бъде разрешен, се свържете с оторизиран сервизен център. Ако възникне неизправност, която не е описана в тази таблица, се свържете с оторизиран сервизен център.**

BG

НЕИЗПРАВНОСТ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигателят не се задейства или се изключва няколко секунди след задействането.	Няма искра.	Проверете искрата на свещта. Ако няма искра, повторете теста с нова свещ.
(Уверете се, че превключвателят е в положение „ON“).	Липса на гориво.	Проверете нивото на горивото, почистете въздушния филтър и затворете крановете за гориво.
Двигателят стартира, но не ускорява правилно или не функционира правилно при висока скорост.	Трябва да се регулира карбуратора.	Свържете се с оторизиран сервизен център за регулиране на карбуратора.
Двигателят не достига пълна скорост и / или отделя прекален пушек.	Мръсен въздушен филтър.	Почистете: вижте инструкциите в глава 13 ПОДДРЪЖКА.
	Трябва да се регулира карбуратора.	Свържете се с оторизиран сервизен център за регулиране на карбуратора.
Двигателят се задейства, върти се и ускорява, но не може да се задържи на минимум.	Трябва да се регулира карбуратора.	Свържете се с оторизиран сервизен център за регулиране на карбуратора.
Преждевременно счупване на инструментите.	Каменист терен.	Превантивен преглед на терена.
Шум на машината или скоростната кутия.	Повредени или разхлабени инструменти.	Фиксиране на инструменти.
	Разхлабени защитни кори.	Затягане на болтове.
	Недобро смазване.	Допълване на маслото до нивото.
Необичайни вибрации.	Повредени инструменти.	Сменете.
	Разхлабени елементи.	Затегнете.
Стартерът не стартира двигателя.	Изтощена батерия.	Заредете акумулатора.



ВНИМАНИЕ

Никога не се опитвайте да извършвате ремонт, без да имате необходимите технически средства и знания. Всяка извършена операция автоматично води до отпадането на гаранцията и отмяна на всякаква отговорност на производителя. Ако проблемите продължават, след като сте приложили предложените решения, се свържете с оторизиран сервизен център.

